

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	53 (1980)
<b>Heft:</b>	8: fly-rail : Flughafenlinie Zürich = ligne de l'aéroport de Zurich = linea dell'aeroporto di Zurigo = Zurich airport line
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen des kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Historisches Museum Bern: Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts**

Über die Ursprünge des von Wissenschaftlern längst aufgegebenen Bildes der Pfahlbauer, wie es vor allem in Schulbüchern und didaktischen Bildern existierte, informiert eine Sonderausstellung im Bernischen Historischen Museum. Seit den 1854 von Ferdinand Keller entdeckten Pfahlbauten hielt sich lange Zeit die Vorstellung von den Hütten im See. Neben Dokumenten mit diesem herkömmlichen Pfahlbaubild orientiert eine Tonbildschau über den heutigen Stand der Forschung auf dem Gebiet der Uferpfahlbauten.

Bis 24. August

## **Musée d'histoire de Berne: Les palafittes dans la perspective du XIX<sup>e</sup> siècle**

Une exposition temporaire au Musée d'histoire de Berne renseigne sur l'origine de la vision que l'on se formait autrefois à propos des constructeurs de palafittes et qui nous est révélée par les livres scolaires et les tableaux didactiques de l'époque, vision que les meilleurs scientifiques ont abandonnée depuis longtemps. Après que Ferdinand Keller eut découvert en 1854 les constructeurs sur pilotis, on a continué longtemps encore à se représenter des cabanes construites sur le lac. Une projection audio-visuelle renseigne sur cette représentation aujourd'hui dépassée et sur l'état actuel des recherches dans le domaine des constructions lacustres sur pilotis.

Jusqu'au 24 août

## **St. Gallen: Die Fischbacher-Segantini-Stiftung**

Eine einzigartige Sammlung von Werken Giovanni Segantinis, darunter das berühmte «Ave Maria de trasbordo», hat der St. Galler Textilkaufmann Otto Fischbacher (1874–1953) zusammengetragen. Die neun Gemälde und drei Zeichnungen sind nun in eine Stiftung übergegangen, die derzeit vom St. Galler Kunstverein im Katharinenkloster vorgestellt wird.

Bis 17. August

## **500 Jahre Madonna del Sasso**

Die Madonna del Sasso in Orselina ob Locarno feiert dieses Jahr ihr 50jähriges Bestehen. Die Gründung geht auf eine Muttergotteserscheinung zurück, die der Franziskanerbruder Bartolomeo d'Ivrea in der Nacht vom 14. auf den 15. August 1480 hatte. An der Stätte des Wunders baute Bartolomeo die Kapelle dell'Annunziata und lebte fortan als Einsiedler in der nahen Schlucht. Der wachsende Zustrom

der Gläubigen veranlasste Papst Leo X. 1514, die Erlaubnis zum Bau einer grossen Kirche – sie wurde erst ein Jahrhundert später eingeweiht – mit zugehörigem Kloster zu erteilen. In der Umgebung wurden auch mehrere Kapellen errichtet, so dass der Aufstieg durch die Schlucht zu einem Kapellenweg wurde. Es entstand ein Wallfahrtsort in der Art der lombardischen Sacri Monti. Das Kloster war bis 1848 von Franziskanern besiedelt. 1852 kam die Wallfahrtskirche in die Obhut der Kapuziner.

Im Laufe der Jahrhunderte fanden am Bauwerk mehrere Erweiterungen und Umbauten statt, so dass keine klare architektonische Linie mehr zu erkennen ist. Sehenswert jedoch sind einige Kunstwerke im Innern wie das um 1520 datierte Altarbild «Flucht nach Ägypten» von Bartolomeo Sardi, ein «Pietà» an der Nordseite des Schiffes, eine aus dem Ende des 15. Jahrhunderts stammende geschnitzte Beweinungsgruppe der lombardischen Schule, eine Terrakottagruppe auf bemaltem hölzernem Hintergrund sowie die wohl am meisten beachtete gemalte «Grabtragung Christi» von Antonio Ciseris.

Im Hinblick auf das Jubiläumsjahr sind verschiedene Restaurierungsarbeiten geplant. In der «Casa del Padre» möchte man ein Museum unterbringen, wo unter anderem die über 80 Exvoto-Tafeln zur Schau gestellt werden sollen. Die Jubiläumsfeierlichkeiten beginnen am 15. August und dauern bis zum Frühsommer 1981. Die Wallfahrtskirche Madonna del Sasso kann von Locarno aus mit dem Auto (Parkplätze sind sehr beschränkt) oder bequemer mit der Drahtseilbahn erreicht werden. Für den halbstündigen Aufstieg zu Fuss wählt man entweder die schattige Schlucht oder den Stationenweg.

## **850 Jahre Rheinfelden**

Dieses Jahr feiert Rheinfelden, die älteste Zähringerstadt der Schweiz, das Fest der 850 Jahre alten Stadtwürde. Schon in früherer Zeit war Rheinfelden als gastliche Stadt bekannt, und die Kunde um die «wundersamen Heylungen» macht weitum die Runde. Als 1840 die Salzlager entdeckt wurden und wenige Jahre später der «Schützen-Wirt» eine Konzession zum Solebezug für Heilzwecke erhielt, stieg die Beliebtheit von Rheinfelden als Kurort steil an. Die moderne Solbadklinik und das Kurzentrum ziehen heute Gäste aus nah und fern an. Als neueste Attraktion konnte das Hotel Eden dieses Frühjahr ein Freibad eröffnen.

Für ihr Jubiläum hat sich die Stadt am Rhein

herausgeputzt, denn die Ehrenurkunde, welche der Europarat anlässlich des Europäischen Jahres für Denkmalpflege 1975 der Altstadtplanung von Rheinfelden verliehen hatte, bedeutete Auftrag und Verpflichtung. Den Einwohnern und Gästen präsentiert Rheinfelden im Jubeljahr einen reichhaltigen Veranstaltungskalender. Höhepunkt bildet der Monat August. Am 8./9. treffen sich die Gemeinden des Bezirks Rheinfelden, der Rheinfelder Tag ist auf den 10. angesetzt, der Freitag und Samstag vom 22./23. stehen unter dem Zeichen der Schweizer Städte, ein grosser Festumzug zieht am 24. durch die Straßen, die Altstadt wird vom 29. bis 31. durch das Zähringerfest belebt, den würdigen Rahmen für den offiziellen Festakt der verschiedenen Delegationen bildet am 30. die Stadtkirche, und für den letzten Tag des Monats ist ein historischer Umzug mit allen Zähringerstädten vorgesehen. Der Reigen der Veranstaltungen geht dann noch bis Jahresende weiter.

## **Baden in Bad Schinznach**

Die warme Schwefelquelle von Bad Schinznach war bereits Mitte des 17. Jahrhunderts bekannt. Das erste Badehaus befand sich am linken Aareufer. Mit der Gründung der Neuen Helvetischen Gesellschaft 1761 wurde das Bad zu einem Markstein in der schweizerischen Kulturgeschichte. Als Treffpunkt der eleganten Welt zog es in der Folge prominente Gäste aus nah und fern an. 1922 wurde die Aktiengesellschaft Bad Schinznach geschaffen, der das Parkhotel-Kurhaus und das Kurhotel Habsburg gehören. Zur Verfügung der Gäste stehen heute Wannen- und Schwimmbäder in den Hotels sowie das neu eröffnete «Thermi» im Freien, verschiedene Tennisplätze und eine Golfanlage. Als Attraktion organisieren die Hotels diese Saison Hobby- und Gesundheitswochen, die den Gebieten Akupunktur, autogenes Training, Astrologie und Parapsychologie gewidmet sind. Vor der Haustür liegt auch ein ideales Wandergebiet, das Schenkenbergtal, umgeben von den Schlössern Kasteln, Wildenstein und Habsburg.

## **Kunsthaus Zug**

Aus Anlass der 500-Jahr-Feier von St. Oswald in Zug zeigt das Zuger Kunsthau bis zum 24. August eine Ausstellung über Bau und Geschichte dieser Kirche. Bei dieser Gelegenheit ist auch der wertvolle Kirchenschatz zu besichtigen.

# **Veranstaltungen der kommenden Wochen**

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

## **Schweiz**

1. August. Schweizerische Bundesfeier  
8.–18. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

## **Aarau**

Aug.–14. Sept. Aargauer Kunsthau:  
Ausstellungen «Schweizerkunst von Hodler bis zur Gegenwart» und «Sammlungsbestände»

1. Sept. Aargauer Kunsthau: «Musik um und von Werner Wehrli»: Kammermusik
6. Sept.–5. Okt. Aargauer Kunsthau: «Kammerausstellung», surrealer Schmuck von Bernhard Schobinger und phantastische Zeichnungen von Karl Schobinger

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthau, Rathausplatz

# **Manifestations des semaines prochaines**

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

## **Adelboden**

14. Aug. Gilbach: Platzkonzert
- 15.–17. Aug. Curling: Sommerturnier
- 18./19. Aug. Skip- und Curlingkurs
- 18.–21. Aug. Tennis: «Evergreen»-Meisterschaften für Senioren und Veteranen
21. Aug. Heimatabend
26. Aug. Kirche: Gitarrenrezital Jürgen Schöllmann
- 7.–9. Sept. Tennis: Meisterschaften der Coiffeure

## **Aigle**

- 5–7 sept. La Braderie, fête populaire
- Albligen BE**
31. Aug. Bubenschwinget
- Altdorf**
- Aug.–12. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: Ausstellung «Emil Staffelbach, 1899–1979. Einheit und Vielfalt»
13. Aug. Geführte historische Rundgänge
22. Aug. Folkloreabend

31. Aug. Faustballturnier. – ZJOM-Lauf auf Eggberge  
6./7. Sept. Volksradtour. – Mineralienbörse. – Urner Rallye  
Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

#### Altstätten SG

16. Aug. Forstkapelle: Konzert für Blockflötenquartett und Laute  
18. Aug. August-Jahrmärkt «Augsten-Kilbi»  
22./23., 27., 30. Aug., 5. Sept. Gastspiele Diogenes-Theater (Puppenspiel)  
23./24. Aug. Kleinkaliber- und Pistolen-Volkschiessen  
24. Aug. Tennis: Plauschturnier  
6. Sept. Konzert Orchesterverein. Solist: A. Heidegger, Flöte  
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

#### Andermatt

9.–16. Aug., 30. Aug.–6. Sept. Wanderwochen  
15.–17. Aug. Tennis: Gemsstock-Cup  
7. Sept. Modellflugtag

#### Anzère

Août. Tous les jeudis, productions folk. – queues

#### Appenzell

Aug. Jeden Mittwoch, Donnerstag, Samstag Heimatabende  
Aug.–15. Sept. Heimatmuseum (täglich geöffnet 13.30 bis 17 Uhr)  
6. Sept. Heimatabend  
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

#### Appenzellerland

Aug.–Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet 14 bis 17 Uhr)  
Aug. Gonten: Jeden Dienstag und Freitag Heimatabende  
23. Aug. Grub: Klavierabend Andras Hamary  
7. Sept. Speicher: Geführte Wanderung

#### Arbon

16./17. Aug. Internationaler Volksmarsch  
17. Aug. Wanderung «Grosser Heidiweg»  
24. Aug. Velobummel. – Bergwanderung Spitzmeilen  
30. Aug. Jugi-Schlussturnen  
30./31. Aug. Fussball: Seniorenderby. – Damenhandballturnier. – Internationale Arboner Herbstregatta für Jollen  
7. Sept. Bergtour Naafkopf. – Velobummel

#### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arosa

13. Aug. Golf: Senior's Prize  
16. Aug. Golf: Hof Maran Challenge  
16.–22. Aug. Internationale alpine Heissluftballon-Meisterschaft von Arosa  
20. Aug. Diavortrag: «Was blüht auf unseren Alpen»  
23. Aug. Golf: Valsana-Plate  
30./31. Aug. Rätische Spiele (Bündner Volksolympiade)  
3. Sept. Golf: Coupe Mumm. – Diavortrag «Wandern Sie mit»

#### Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

#### Ascona

Das ganze Jahr. Galleria Centro d'Arte: Maurice Friso. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

#### Augst

Siehe unter Basel

#### Avenches VS

Toute l'année. Musée romain

#### Bachtel ZH

7. Sept. Bachtel-Schwinget

#### Baden

Aug.–Nov. Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Aug.: bis 26. Jeden Dienstag internationaler Folkloreabend  
16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier  
22. Aug.–14. Sept. Städtische Trinkhalle: Ausstellung Charlotte Hofer, Zeichnungen und Aquarelle. – Galerie im Kornhaus: Drei Münchner Künstler, Bilder, Zeichnungen, Grafiken  
22.–31. Aug. UNICA 1980. 42. Welt-Amateurfilm-Festspiele  
23. Aug. Jugendhaus im Kornhaus: Jugifascht  
24. Aug. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert  
29.–31. Aug. Ennenbaden: Grosses Dorffest  
1. Sept. Verenefeier  
5. Sept. Kurtheater: «Medea», Tragödie von H. J. Jahn (Gastspiel Stadttheater Bern)  
6./7. Sept. Kanu: Nationaler Slalom, Swiss-Cup  
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal schwimmbad, täglich von 8 bis 20 Uhr geöffnet. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung)

#### Bad Horn TG

15. Aug. Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

#### Bad Ragaz

12. Aug. Kursaal: «Festival do Brasil»  
14. Aug. Internationales Tanzturnier  
16./17. Aug. Kleinkaliber-Volkschiessen  
19. Aug. Kursaal: Konzert «Edische Lieder der Ostjuden»  
21. Aug. Dorfbadhalle: Konzert der Musikgesellschaft  
23./24. Aug. «Der schnellste Ragazer», Wettkampf  
24. Aug. Kath. Kirche: Konzert Verena Lutz, Orgel, und Marlis Metzler, Violine  
24., 30. Aug. Leichtathletik-Meetings  
30. Aug.–28. Sept. Kursaal: Bilderausstellung V. Fischer  
30. Aug.–6. Sept. Ragazer Woche  
7. Sept. Kath. Kirche: Konzert Siegfried Hildenbrand, Orgel, und Gerlinde Schmid, Sopran  
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballatt

#### Bad Scuol

Aug.–Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung

#### Bad Tarasp-Vulpera

12., 19., 26. Aug. Tarasper Konzerte  
13. Aug. Golf: Hauser-Cup  
17. Aug. Golf: Crédit-Suisse-Cup. – 1. Volksradtour Vulpera–Martina  
23. Aug. Vulpera: Flohmarkt  
24. Aug. Golf: Villa-Maria-Cup. – 2. Dreitälern-Wanderung  
30./31. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften Vulpera. – Tennis: Bündner Meisterschaften Scuol-Tarasp-Vulpera  
6. Sept. Tarasp: Seenachtsfest  
7. Sept. Golf: Clubmeisterschaften Vulpera. – Tischtennis-Meisterschaften Vulpera

#### Basel

*Konzerte und Theater*  
Aug./Sept. Leonhardskirche: Jeden Freitag Orgelkonzert  
13. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert. – Kunstmuseum: Literarisch-musikalischer Abend  
15. Aug. Stadttheater: Konzert Radio-Sinfonie-Orchester  
16. Aug. St. Albankirche: Konzert für Barockcello und Cembalo  
16./17. Aug. Stadttheater: Basel Jazz-All-Stars  
16./17., 23./24. Aug. Römisches Theater, Augst: Augusta-Konzerte  
18.–24. Aug. Theater Fauteuil: Revue des Uebersinnlichen  
20. Aug. Peterskirche: Patriotische Orgelmusik  
20.–30. Aug. Tabouretti: Véronique Muller, Chansons  
22./23. Aug. Stadttheater: «Musik für alle»  
23. Aug. Sporthalle St. Jakob: Country- und Country-Pop aus den USA  
23./24. Aug. Wenkenhof, Riehen: 6. Basler Folkfestival  
24. Aug. Kloster Mariastein: Konzert Jiri Stavicek, Fagott, und Hildegund Heimgartner, Orgel  
25.–30. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret Margrit Läubli und César Keiser

#### Internationale Kongresse

24.–30. Aug. 6. Kongress der Internationalen Vereinigung für germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft  
27.–30. Aug. Muba: Kongress Grüne Internationale  
29.–31. Aug. Natursteintage  
3. Sept. Tag der Gartenzwerge mit Fachtagung

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90 % der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 220551, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**

3.–7. Sept. Grün 80: Internationaler Kongress

4.–6. Sept. ELCA-Kongress

#### Feste und Folklore

16. Aug. Sporthalle St. Jakob: Internationales Folklore treffen

22. Aug. Cliques-Monschtermarsch

7. Sept. Zauberfestival

#### Sport

15.–17. Aug. Internationales Rollhockeyturnier, Basler Cup

16./17. Aug. Nationales Weidlingswettfahren. – Regionales Fussball-Juniorenturnier

17. Aug. Pferderennen

23. Aug. Internationales Schachturnier (Mannschaften)

7. Sept. 5. Internationaler Marathon Basel-Riehen

10. Sept. Fussball: Länderspiel Schweiz–Bundesrepublik Deutschland

#### Diverses

15.–24. Aug. Barfüsserplatz: Circus Rigolo

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf.

Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münscherschatz. – Kirschgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle:

Ausstellung «Basel und die Akropolis». – Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Amerika, Textiliensammlung). Schweizerisches Museum für Volkskunde. Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (kleines Klingenthal): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Museum des Filmes. – Antikenmuseum:

Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Sportmuseum: Geräte und Dokumente zur Geschichte der Leibesübungen. – Rheinthal Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechselausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

#### Beckenried

13., 27. Aug. Folkloreabende

17., 24. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen

19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

29. Aug. Unterhaltungabend

30. Aug. Schweizerische Radfahrerstaffette

3., 6. Sept. Einzelwettschiessen

#### Belalp VS

7. Sept. Schäferfest

#### Bellinzona

22.–24. Ago. Nuoto: Campionati svizzeri

5. Sept. Apertura della galleria stradale del San Gottardo

# BAHNHOF BUFFET BERN

Fritz Haller CH-3001 Bern  
TEL. 031/223421 031/228822  
TELEX 33322 B BERN CH

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo Civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo

## Bergün

Aug.–Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Montag Dorfmuseum. – Jeden Mittwoch Gemeindebibliothek. – Gästeprogramm «Dolce far sport Bravougn» Aug./Sept. Jeden Montag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Wanderung mit Käserei- und Alpbesichtigung. – Jeden Freitag Bahnekursion. Aug. Täglich Postautofahrt ins Val Tuors 12., 14., 21., 28. Aug., 2. Sept. Geführte Wanderungen 13., 20. Aug. Geführte Albulabahnexkursionen 17., 24. Aug. Minigolfturniere 19. Aug. Geführte Alpexpedition 22. Aug. Geführte botanische Exkursion 26. Aug. Geführte Wildwanderung 30. Aug.–6. Sept. Tenniswochen 6.–13. Sept. Sportwochen

## Bern

**Konzerte und Theater**  
12. Aug. Münster: Konzert Berner Symphonieorchester. Solisten 19. Aug. Münster: Konzert für Orgel und Posauner 26. Aug., 2. Sept. Münster: Konzert Evangelische Singgemeinde. Leitung: Klaus Knall. Solist: Heinrich Gurtner, Orgel 29. Aug. National: Premiere Ballettabend 1.–11. Sept. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier. Leitung: Karl Engel 5. Sept. Konservatorium: Kammermusikabend, Camerata Bern. Leitung: Thomas Füri. Solist: Karl Engel, Klavier 6. Sept. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper von Giuseppe Verdi. – Casino: Sonatenabend. Yehudi Menuhin, Violine, und Hephzibah Menuhin, Klavier 7. Sept. Stadttheater: Premiere «Maria Magdalena», Trauerspiel von Friedrich Hebbel 10. Sept. Käfigturm: Premiere «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux **Ausstellungen und Messen**  
Aug.–Dez. PTT-Museum: Ausstellung «Verkehrskarikaturen von Honoré Daumier» 15.–17. Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» Aug.–5. Sept. PTT-Museum: Sonderausstellung «Motivsammlung Schiffe» Aug.: bis 25. Kornhaus: Ausstellung «Berner Sandstein» Aug.: bis 24. Kurstmuseum: Ausstellung «Kunstszene Schweiz 1890» Aug. Historisches Museum: Ausstellung «Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts». – Schweizerisches Alpines Museum: Ausstellung «Hilfe aus der Luft» 15. Aug.–25. Sept. Käfigturm: Ausstellung «Glas in seiner Vielfalt» 17.–20. Aug. Allmend: ORNARIS, 14. Fachmesse für Wohndesign, gedeckten Tisch, Kunstgewerbe und Boutiquemode Ab 22. Aug. Kunstmuseum: Ausstellung «Kunst aus Afrika und Ozeanien» 31. Aug.–3. Sept. Allmend: SPISO, 32. Ausstellung für Spielwaren,

Souvenirs, Geschenk-, Bastel-, Hobby-, Boutique-, Weihnachts- und Winterartikel 8. Sept.–18. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Vom Wolfadens bis zum Aubusson-Wandteppich» 8.–13. Sept. Allmend: LIGAM, 6. Möbelfachmesse **Internationale Kongresse**  
27.–31. Aug. Internationaler Kongress der Universellen Freimaurerliga 8.–12. Sept. IFLA-Weltkongress (Internationale Föderation der Landschaftsarchitekten)

## Diverses

13.–28. Aug. Circus Knie Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Größte Kleesammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bautausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagskonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

## Bex

22–24. aug. 6e meeting aérien

## Biel/Bienne

Aug.: bis 24. 7. Schweizerische Plastikausstellung. – Villa Rockhall: Ausstellung «Schweizer Plastiker zeigen Zeichnungen, Entwürfe, Druckgrafiken» 11., 13. Aug. Stadtpark: Unterhaltungskonzerte. Leitung: Ivan Anguelov 15.–17. Aug. Altstadt-Chilbi 16./17. Aug. Magglingen: Schweizerische Zehnkampfmeisterschaften der Leichtathletik 18. Aug. Stadtpark: Operettenkonzert. Leitung: Heinz Klaus. Solistin: Ingrid Kaufmann, Sopran 20. Aug. Stadtpark: «Parkschlusskonzert». Leitung: Rainer Köble. Solisten 27. Aug.–7. Sept. Bieler Messe 30. Aug.–28. Sept. Museum Schwab: Ausstellung «Das Töpfershandwerk in der Bronzezeit» 7. Sept. Lengnau: Nachwuchsschwingen Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seestadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

## Braunwald

Siehe Glarnerland

## Bremgarten AG

22. Aug.–5. Okt. Galerie beim Kornhaus: Gemäldeausstellung

## Brienz

Aug.–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck Aug.–28. Okt. Jeden Dienstag begleitete Fahrradrundfahrt Aug.–27. Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung mit Besuch eines Holzschnitzerei-Ateliers Aug.–20. Okt. Jeden Mittwoch Tageswanderung Aug.–30. Sept. Jeden Dienstag Folklorekonzert Aug.: bis 29. Jeden Freitag Heilpflanzenexkursion. – Jeden Freitag Abend-Serurfahrt mit Musik und Tanz

Aug.: bis 28. Jeden Donnerstag Tagesausflug für Gäste Kinder 30. Aug. Abendfahrt aufs Brienz Rothorn **Brig**

14. Aug. Schlosshof: Volkstümliches Konzert

20. Aug., 10. Sept. Rittersaal: Konzerte

30. Aug.–7. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung

## Brugg

13. Aug. Stadtkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

16./17. Aug. Model-Car: Regionalläufe

17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Schachen: Hornussen

28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)

28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)

30. Aug. 3. Habsburgerlauf

5.–7. Sept. Brücken-Tunnel-Fest

7. Sept. Bözbergschwingen. – Konzerte der Stadtmusik

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:

Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübl: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

## Brunnen

Aug.–11. Okt. Pauschal-Segelwochen

Aug.–Sept. Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung

9.–23. Aug., 30. Aug.–13. Sept. Seniorenenreisen

16./17. Aug. Segeln: 1. Herbstpreis-Regatta

16.–23. Aug. Nostalgie-Woche

17.–24. Aug. Hobby-Kochkurs

19. Aug. Abendrundfahrt mit Salondampfer

20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Ständchen des Männerchor

22. Aug. Tennis: Muota-Cup

23./24. Aug. Segeln: Herbst-Regatta-Preis

31. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen

5. Sept. Jodlerabend

Das ganze Jahr. Jeden Sonntag

Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad täglich geöffnet

## Bulle

Toute l'année. Musée gruérien. Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne. (Fermé dimanche matin et lundi)

## Buchs NW

Aug.–20. Sept. 13. Internationale Bierwochen

14. Aug. Besichtigung der Glashütte Hergiswil

## ↔ SBB-Bodenseeflotte.

## Ausflüge auf dem Bodensee mit der Flotte SBB

Ausflugsfahrten nach der Insel Mainau, nach Meersburg, Überlingen, Unteruhldingen, Bregenz, Lindau

Frühstücksschiff für Spätauftreter

Ganztägige Folklore-Kreuzfahrten

Tagessausflug Mainau und Meersburg

Stimmungsvolle Abendtanzfahrten

Neu: Täglich Ausflüge nach der Insel Mainau, Rund- und Uferfahrten vom 8.6.–7.9.

Extrafahrten für Vereine und Firmen

Auskunft und Prospekte am Bahnschalter

Reisedienst SBB Romanshorn, Tel. 071 63 14 23

## Eine Brise Ferien.

19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

21. Aug. Jodlerkonzert

6./7. Sept. 3. Dino-Marchesi-Gedenkmarsch

## Büren a. A.

16./17. Aug. Rüti: Seeländisches Hornusserfest

## Burgdorf

Aug.–Okt. Schloss: Sonderausstellung «Alte Berner Keramik»

15., 22., 29. Aug., 5. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzerte

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Carona

15 ago. Festa d'estate

17 ago. Ceresio estate: Concerto Quartetto d'archi

7 sett. Concerto della Filarmonica di Montagnola

## Castel San Pietro

17 ago. Chiesa parrocchiale: Concerto per organo e tromba

## Chaindon BE

1er sept. Marché-foire de Chaindon

## Champéry

11 août. Concert du Trio Molnar

13 août. Excursion botanique guidée

14–17 août. Tournoi de tennis

14, 19 août. Excursions en montagne guidées

15 août. Fête de la mi-été

15–17 août. Curling: Tournoi international d'été

## Champex-Lac

Août. Visites commentées au Jardin alpin. –

Tournois de tennis pour les hôtes

9–16 août. Voile: Régates internationales (modèles réduits)

## Château-d'Œx

15 août. 900e anniversaire de Rougemont: Concert de gala (dans le cadre du 24e Festival Yehudi Menuhin)

16/17 août. Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère

30/31 août. Fête cantonale des troupes de forteresses

## Châtel-St-Denis

23/24 août. Tir à l'aigle

31 août. Fête régionale de lutte suisse

6/7 sept. Concentration de motards

7 sept. Course pédestre Châtel-La Frasse-Les Paccots: 5e Trophée des Paccots

## La Chaux-de-Fonds

Août–30 sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «L'heure publique»

12, 14 août. Sérénades de terrasse en terrasse

17, 24 août. Place du Carillon: Concerts apéritif

19, 29 août, 2 sept. Match de hockey sur glace

21 août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes

23/24 août. Soirée folklorique

23/24 août. Equitation: Concours national de dressage

28 août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes

29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/188/189/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/279/280/281/282/283/284/285/286/287/288/289/289/290/291/292/293/294/295/296/297/298/299/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/378/379/380/381/382/383/384/385/386/387/388/389/389/390/391/392/393/394/395/396/397/398/398/399/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/498/499/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/509/510/511/512/513/514/515/516/517/517/518/519/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/549/550/551/552/553/554/555/556/557/558/559/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/589/590/591/592/593/594/595/596/597/597/598/599/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/678/679/680/681/682/683/684/685/686/687/687/688/689/689/690/691/692/693/694/695/695/696/697/698/698/699/699/700/701/702/703/704/705/705/706/707/708/709/709/710/711/712/713/714/715/716/716/717/718/719/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/739/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/749/750/751/752/753/754/755/756/757/758/759/759/760/761/762/763/764/765/766/767/768/769/769/770/771/772/773/774/775/776/777/778/778/779/779/780/781/782/783/784/785/786/787/787/788/789/789/790/791/792/793/794/795/796/797/797/798/799/799/800/801/802/803/804/805/806/807/807/808/809/809/810/811/812/813/814/815/816/816/817/818/819/819/820/821/822/823/824/825/826/827/828/829/829/830/831/832/833/834/835/836/837/838/839/839/840/841/842/843/844/845/846/847/848/849/849/850/851/852/853/854/855/856/857/858/859/859/860/861/862/863/864/865/866/867/868/869/869/870/871/872/873/874/875/876/877/878/879/879/880/8

# Zugerland

Die Wander-, Erholungs- und Sportgebiete Zugerberg und Raten-Gottschalkenberg sind rasch und bequem erreichbar: Ein gut ausgebautes Wanderwegnetz lockt zum frohen Wandern, ein tierreiches Reservat am Reuss-Spitz birgt viel Schönheit, und ein Bummel durch Alt-Zug macht uns mit Zugs Vergangenheit bekannt. Ein Versuch lohnt sich! Aber nicht nur Geschichte, Gewerbe, Kunst und Industrie sind im Kanton Zug daheim, auch für die Freuden des Lebens weiss der Zuger in fast sprichwörtlichem Sinn zu sorgen, denn der Dreiklang: Zuger Kirsch, Zuger Rötel und Zuger Kirschtorte bürgen für die bewährte Wahrheit: Hier ist gut weilen.

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:

**Offizielles Verkehrsbüro, 6300 Zug, Telefon 042 210078**

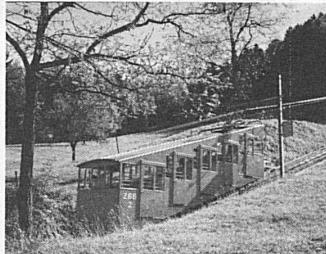
## Hobbyferien im

### Herbst

Lassen Sie die dicke Luft des Alltags und den Nebel hinter sich und genießen Sie Ihr sportliches Freizeitvergnügen Tennis, Reiten, Segeln, Windsurfen, Rudern, Fischen, Schwimmen, Wandern, Vita-Parcours, Tour de Gourmet, Minigolf, Camping



Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro Oberägeri  
Telefon 042 72 24 14  
Verkehrsbüro Unterägeri  
Telefon 042 72 19 19



Mit Autobus und Standseilbahn auf den

### Zugerberg (930 m ü.M.)

- Beliebte Wanderungen zum Wildspitz und an den Aegeri- oder Zugersee. Vorteilhafte Rundfahrtbillette
- Ausgangspunkt für viele herrliche Wanderungen

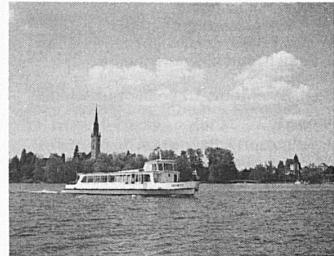
Auskunft, Prospekte und Fahrpläne: Zuger Bergbahn und Bus AG (ZBB), 6301 Zug, Tel. 042 210295

### Neue Zugersee-Schiffe

- MS «Schwyz», 150 Personen
- MS «Zug», 420 Personen

Restauration auf beiden Schiffen  
Fahrplanmässiger Schiffsverkehr  
Extrafahrten nach Vereinbarung  
Abendrundfahrten und  
Fondue-Party-Fahrten gemäss  
Spezialprogramm

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:  
Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee, 6301 Zug, Tel. 042 210295



1800 m

## Erholung, Entspannung...



auf dem über 50 km langen  
Wanderwegnetz  
Herrliches Panorama, prächtige  
Alpenflora, reine Bergluft  
  
P bei der Talstation in Goldau  
und Ausfahrt N4  
(Arth-Goldau)

**ARTH-RIGI-BAHN, 6410 Goldau, 041 821148**

### Chebres

18/19, 25/26 août. Puidoux: Tir cantonal des jeunes  
30 août. Tour de Chebres  
6 sept. Puidoux: Course d'orientation de nuit  
6/7 sept. Puidoux: Tir inter-sociétés

### Chur

Aug./Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag  
Stadtführung. – Jeden Mittwoch  
«Plauschfahrt ins Heidiland»  
14. Aug. Regulakirche: Konzert Roman  
Cantieri, Cembalo, und Markus Stocker,  
Violoncello  
15.-17. Aug. Circus Nock  
16. Aug. Klibühni Schnidrzumft: Valerie  
Soppelsa, Tanz und Mime  
21. Aug. Regulakirche: Konzert Heinz Bulli,  
Orgel, und Christoph Wartenweiler, Oboe

23. Aug. Klibühni Schnidrzumft: «Die Couch», mit Olga Piazza
28. Aug. Regulakirche: Konzert für Cembalo und Traversflöte
- 30./31. Aug. Quadratplatz: Kinderfest
31. Aug. Dampffahrt RhB
4. Sept. Regulakirche: Hammerflügelabend  
Dorothea Cantieri
6. Sept. Arcas-Platz: Floh- und  
Gänggemarkt. – Klibühni Schnidrzumft:  
Trac, Clown
9. Sept. Klibühni Schnidrzumft: «Das Nest»,  
von Franz Kroetz (Mobile Bühne)  
Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke  
von Angelika Kauffmann, Giovanni  
Segantini, Giovanni, Augusto und  
Alberto Giacometti, Ernst Ludwig  
Kirchner, Alois Carigiet usw. –  
Naturhistorisches und  
Nationalparkmuseum. – Dommuseum. –



### Hotel Restaurant Raten Oberägeri

Begeistert durch Lage und Spezialitätenküche.  
Übersicht durch grossen Park- und Kinder-  
spielplatz, Langlaufloipen und Skilifts, Aussicht  
und Wanderwege. Befriedigt durch Gastlichkeit  
und Qualität.

Inhaber: L. Iten-Blättler, Tel. 042 72 22 50



Besuchen Sie  
das Fischerdorf  
am Zugersee



Heimelige Gaststätten  
Ferienarrangements

Verlangen Sie Unterlagen  
durch das Verkehrsbüro



Der kleine Ort,  
der sich grosse Mühe gibt



### Ruhe und Erholung

Prospekte vom  
Verkehrsbüro Immensee

## Menzingen

Einzigartige Moränenlandschaft  
Ideales Wandergebiet  
Maschinell präpariertes Skiwandernetz

Der nebelfreie voralpine Kur- und Erholungsort  
der Zentralschweiz.

Verkehrsverein Menzingen,  
Tel. 042 52 1174

- 16/17 août. Course en montagne guidée. –  
Tennis: Tournoi pour juniors et minimes
- 19 août. Visite des villages de Montana et Corin
- 21–24 août. Golf: Championnat de Crans,  
dames et messieurs
- 22–24 août. Tennis: Championnat de  
Montana
- 23/24 août. Chermignon: Fête cantonale des  
patoisants
- 24 août. Golf: Coupe Hôtel City
- 26 août. Visite du village de Venthône
- 26, 28–31 août. Golf: Open suisse
27. août. Golf: Alliance Pro-Amateurs. –  
Café-concert par «The New Orleans Feet  
Warmers»
- 5–7 sept. Curling: 11e tournoi international  
d'été
- 7 sept. Golf: Coupe Agence Les Grillon
- 8–10 sept. Golf: Championnat régional

## Davos

Aug./Sept. Schatzalp: Alpinum geöffnet. – Bilderausstellung  
Aug. Mittwoch und Samstag Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus geöffnet (14 bis 17 Uhr)  
Aug.: bis 24. Kongresszentrum: Ausstellung «Ungegenständliche Malerei in der Schweiz, 1900 bis 1945»  
5.–18. Aug. Schatzalp: 12. Schach-Seniorenturnier  
11.–16. Aug. Atem-, Bewegungs-, Meditationswoche  
15. Aug. Kongresszentrum: Offenes Singen  
16. Aug. Kongresszentrum: «Cabaret National» (Bernhard-Theater, Zürich)  
16./17. Aug. 9. Fussball-Grümpelturnier. – Bolgen: Offizielle Springkonkurrenz. – Segeln: Surfer-Cup  
17. Aug. Kirche St. Theodul: Konzert Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello  
23./24. Aug. Skifahren: Europa-Meisterschaften  
24. Aug. Kirche St. Johann: Konzert Kammerensemble Basel  
29. Aug. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik und Diawettbewerb  
30./31. Aug. Theateraufführungen «Am Anfang», von G. B. Shaw, und «Der Ölkugel», von Luigi Pirandello. – Reiten: Vereinspringen  
30./31. Aug., 6./7. Sept. Tennis: Clubmeisterschaften  
5. Sept. Kongresszentrum: Unterhaltungsabend  
6. Sept. Kongresszentrum: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)  
7. Sept. Rinerhorn: 1. Ländlermusiktreffen

## Delémont

Août: jusqu'au 17. Exposition de peintures de Pierre Michel

## Derendingen SO

16./17. Aug. Kanu: Nationaler Slalom

## Dielsdorf ZH

24. Aug. Reiten: Benson- und Hedges-Trotting-Trophy, Trabrennen; Grand Prix Fuji-Color, Hüdenrennen; Ascot-Cup, Flachrennen  
31. Aug. Reiten: Bucherer-Gentlemen's-Cup, Flachrennen im Rahmen des Fegentri-Europe-Championates 1980; Grand Prix Jockey-Club, Flachrennen auf Turf; Elite-Trabfahnen

## Disentis

Aug. Jeden Mittwoch Klosterführung. – Jeden Donnerstag Käseriesbesichtigung. – Jeden Samstag mineralogische Exkursion  
Aug.: bis 23. Tenniswochen  
10.–17., 24.–31. Aug. Mineralogische Wanderwochen  
12. Aug. Konzert Markus Stocker, Violoncello  
7.–13. Sept. Tenniswoche

## Dübendorf ZH

22./23. Aug. Flugmeeting

## Einsiedeln

Aug.–Okt. Klosterbibliothek: Ausstellung «Regula Sancti Benedicti»  
12., 19., 26. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte  
16./17. Aug. Segeln: 2. Regatta-Week, Laser, 420er, Moth  
30. Aug. Bubenschwinget  
30./31. Aug. Internationales Motocross  
31. Aug. Kilbischwinget  
31. Aug.–2. Sept. Waren- und Viehmarkt. – Kilbi  
6./7. Sept. 1. Volksmarsch Einsiedeln–Unteriberg  
7. Sept. Segeln: Handicap-Regatta

## Emmental

11./12. Aug. Langnau: Circus Knie  
16./17. Aug. Rüdtligen: Emmentalisches Hornusserfest. – Eriz: Volksmarsch  
17. Aug. Trubschachen: Blapbach-Chilbi  
23./24. Aug. Biglen: Gumm-Chilbi  
31. Aug. 36. Lueg-Schwinger. – Eggiwil-Kapfwacht-Chilbi

## Engadin

Aug.: bis 14. 40. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen). Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten  
31. Aug. 1. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever

## Engelberg

Aug.–18. Okt. Pauschalangebote «Familienferien» und «Seniorenferien»

**STÄDELI-LIFT AG**  
WFO Telefon 01/929 21 21  
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich  
Verlangen Sie unsere Dokumentationen

Aug.–15. Okt. Pauschalangebote «Aktive Plauschferien für die Familie»

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Streichorchesters Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori (ausgen. Donnerstag). – Jeden Mittwoch, Donnerstag und Donnerstag/Freitag geführte Touren. – Bergsteiger- und Kletterunterricht

Aug. Wöchentliche geführte Wanderungen

Aug.: bis 24. Kursaal: Ausstellung Engelberger Künstler

Aug.: bis 16. Pauschalangebote «Ski-Akrobatik»

14. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend

15.–17. Aug. Tennis: SARNA-Cup

17. Aug. Konzertwochen: Luzerner Singer und Schweizer Streichorchester Engelberg. – Schwand-Chilbi

20. Aug. Konzertwochen: Konzert für Klavier und Violoncello

21. Aug. Hinterdorf: Saisonschlusskonzert der Musikgesellschaft

23./24. Aug. Tennis: Unterwaldner Doppelmeisterschaft

24. Aug. Konzertwochen: Schlusskonzert Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung: Nello Santi

31. Aug. Gerschni-Chilbi

6. Sept. 6. Surenenpasswanderung Brüsti–Engelberg

6./7. Sept. Fussball: Grümpelturnier. – Tennis: Clubmeisterschaft

7. Sept. Alpenrösli- und Untertrübsee-Kilbi

7.–13. Sept. Engelberger Wanderwoche

## Ennetmoos NW

7. Sept. Allweg-Schwinget

## Entlebuch

7. Sept. Kilbisonntag

## Epsach BE

30./31. Aug. Interkantonales Hornusserfest

## Ernen VS

21. Aug. Orgelrezital Jacques Desroches

## Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

## Evolène

15. août. Fête de la mi-été, cortège folklorique, défilé costumé, présentation des us et coutumes

## Finhaut

24. août. Eglise: «L'Heure musicale»; Concert de l'Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga

## Flims

Aug.–19. Okt. Wanderwochen mit Passpartout

13. Aug. Internationales Tanzturnier «Grosser Preis von Flims»

14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

16. Aug. 4. Flimser Rollskilauf

21. Aug. Kirche Flims-Waldhaus: Konzert Camerata ars viva. Leitung: Christoph Reimann

## Flumserberg

Aug. Täglich Ausstellung von geschnitzten Masken, Melkkurse. – Jeden Montag Spielzirkus für Kinder, Ausflug zum Walenstädterberg. – Jeden Dienstag Spielzirkus für Kinder, kleine

Walenseerundfahrt, Tennisturnier, Schnitzkurse, Tanz- und Unterhaltung. – Jeden Mittwoch Spielzirkus für Kinder, romantische Abendrundfahrt auf dem Walensee, geführte Tagestouren. –

Jeden Donnerstag Spielzirkus für Kinder, 3-Schlösser-Fahrt, Halbtageswanderung, Bogenschissen, Gäste-Wettschiessen, Minigolfturnier. – Jeden Freitag

Tagestouren, Fahrt nach Bad Ragaz, Flumser Kultur- und Weintour. – Jeden Samstag Tanz und Unterhaltung

10.–17. Aug. Modell-Segelflug-Kurs

11.–17. Aug. Hündeler-Ferien mit Schulung der Hunde

## Frauenfeld

Aug.–14. Sept. Villa Sonnenberg: Ausstellung «Poetische Thurgauer Malerei»

5.–7. Sept. Reiten: Donau-Alpen-Cup der Zweispänner

6. Sept. 125 Jahre Thurtalbahn

7. Sept. Kath. Stadtkirche: Orgelkonzert Peter Neumann

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie

Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

## Fribourg/Freiburg

Août–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Août–5 oct. Musée d'histoire naturelle: Exposition de photographies «Nos haies, leurs plantes et leurs animaux»

Août–30 sept. Tous les jours, accès à la tour de la Cathédrale

Août–28 sept. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Marcello, peintures et sculptures

15–17 août. Ecuvillens: Meeting d'aviation

23–31 août. 6es Rencontres folkloriques internationales de Fribourg. Spectacles, fête populaire, cortège, colloque international

24–30 août. Congrès international de physique à une dimension

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

## Frutigen

Aug. Jeden Mittwoch Käseriesbesichtigung

12. Aug. Platzkonzert

15. Aug. Kanderbrück: Konzert der Musikgesellschaft

29.–31. Aug. Sportzentrumfest

31. Aug. Kirche: Konzert Solothurner Bläserquintett  
7. Sept. Marschmusikdemonstration

## Gähwil SG

7. Sept. Toggenburger Herbstschwinget

## Gentilino

13. ago. Ceresio estate: Concerto della Radiorchestra

## Gersau

16. Aug. Männerchorkonzert

29. Aug., 10. Sept. Abdurndfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
22. Aug., 9. Sept. Konzerte der Feldmusik

## Genève

### Concerts et théâtres

11. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The New London Consort. Direction: Philip Pikett

13. août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Edith Mathis, soprano

20. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert symphonique de l'OSR. Direction: James Judd. Soliste: Colin Carr, violoncelle

22. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Récital de violoncelle Colin Carr

26. août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The Nash Ensemble of London

27. août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Arpad Gerec. Solistes: Nikita Magaloff, piano, et Pierre Fournier, violoncelle

30. août–12 sept. 36e Concours international d'exécution musicale

5 sept. Grand-Casino: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano

### Foires et expositions

Août–déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Trésors de la Bodmeriana (manuscrits et premières éditions)

Août–30 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le voyage d'un anglais dans les Alpes en 1829»

Août–oct. Musée Ariana: Exposition «Arts du feu, céramique et verrerie (France 1900)». – Musée d'art et d'histoire: Collections Jean-Pierre Barbier, quitts. – Musée d'histoire des sciences: Exposition «Collection de Saussure»

Août–15 oct. Petit-Palais: Exposition Nicolas Tarkhoff, peintures. – Exposition «Le Postimpressionnisme»

Août–30 sept. Hall de la Poste du Mont-Blanc: Exposition spéciale «150e anniversaire de la création des Postes genevoises 1830–1980». – Musée de l'Athénée: Exposition Hans Erni

Août–14 sept. Musée Rath: Exposition de dessins préraphaélites et dessins anglais contemporains

### Congrès internationaux

3–5 sept. Université: EUROGRAPHICS 80, conférence et exposition

9–12 sept. Congrès international des banques européennes

**Divers**

29 août– 17 sept. Cirque Knie  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Musée de l'horlogerie. – Musée de l'Ariana. – Musée Rath. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). – Musée de l'Athènée. – Collections Barbier-Müller. – Musée des Suisses de l'étranger, château de Penthes. – Petit-Palais. – Conservatoire et Jardin botanique

**Glarnerland**

Aug.–31. Okt. Landesmuseum Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet (ausgen. Montag)  
13. Aug., 3. Sept. Kirche Ennenda: Abendmusik  
15. Aug. Braunwald: Geführte botanische Exkursion  
16./17. Aug. Netstal: Kantonales Feldschiesse  
17. Aug. Betschwanden: Kirchenkonzert. – Evang. Kirche, Mollis: Konzert für Flöte und Orgel. – Evang. Kirche, Braunwald: Abendmusik  
22./23. Aug. Rüti: Tanz- und Unterhaltungsabende  
23. Aug. Ennenda: Abendkonzert  
23./24., 30. Aug. Linthal-Matt: 9. Linthaler Herbstschiesse  
24. Aug. Evang. Kirche, Schwanden: Abendmusik  
31. Aug. Kantonsschule Glarus: Konzert Glarner Musikkollegium. – Glarus: Veteranenschiesse  
Sept. Kunsthaus Glarus: Ausstellung  
6. Sept. Näfels: Unterhaltungsabend  
7. Sept. Musikschule Glarus: Klavierabend R. Häfner

**Göscshen**

5. Sept. Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Grabs SG**

31. Aug. Rheintaler-Oberländer Verbandsschwingertag

**Grächen**

14. Aug. Konzert Manhattan-Quintett  
15. Aug. Hannigalp: Hochalpines Radquerrennen  
16. Aug. 3. Internationales Radbergrennen Visp–Grächen

**Grancia**

14–17 ago. Sagra della griglia. – Finale di coppa svizzera di bocce

**Grandson VS**

Août–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson

**Grimentz**

15–17 août. 50e anniversaire de la Société de développement, fête folklorique, culturelle et sportive

16. août. Fête patronale: Concours des balcons fleuris, productions des sociétés musicales

**Grindelwald**

Aug.–21. Sept. Heimatmuseum: Ausstellung «150 Jahre Berghotel Faulhorn»  
14., 28. Aug. Filmvorführungen «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»  
17. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest  
18. Aug. Konzert für Orgel und Sopran  
20. Aug., 3. Sept. Heimatabende  
23./24. Aug. Grosses Gartenfest  
6./7. Sept. Alpiner Volksmarsch

**Gstaad**

Aug.–Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Aug. bis 17. Kunstausstellung  
5.–28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter Saanen)  
16./17. Aug. Nationaler Concours hippique  
17. Aug. Volksreisetag Eggli  
24. Aug.–13. Sept. Niki-Pilic-Tennis-Wochen  
1. Sept.–21. Dez. Pauschalangebote Reiterferien  
6./7. Sept. Herbstschiesse TRAP

**Gunten BE**

15., 29. Aug. Fokloreabende

**Göttingen TG**

Aug.–Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)

**Hallau SH**

12. Aug. Bergkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

**Hasliberg**

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Heiden**

17. Aug. Kursaal: Frühschoppenkonzert Dixie-Seven-Jazz-Band  
19. Aug. Kursaal: «Eine Nacht in Wien», Operette  
24. Aug. Kursaal: Frühschoppen-Konzert  
6. Sept. Evang. Kirche: Requiem von W. A. Mozart  
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballett

**Hergiswil NW**

15. Aug. Orgelkonzert

**Herisau**

31. Aug. Sedel-Schwinget  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Herzogenbuchsee**

23./24. Aug. Graben: Interkantonales Hornusserfest

**Hilterfingen**

21. Aug. Schloss Hünegg: Musik zur guten Unterhaltung

**Hintermoos LU**

6./7. Sept. Interkantonales Hornusserfest

**Hinwil ZH**

19. Aug. Circus Nock

**Hoch-Ybrig**

Aug.–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag»

**Ilanz**

17., 23./24. Aug. Volksschiessen

**Interlaken**

Aug.–15. Okt. Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
Aug.–12. Okt. Täglich begleitete Ausflugsfahrt Jungfrauojoch  
Aug.–30. Sept. Täglich Schaukäsen im «Chäs-Dörflis» (Montag bis Freitag). – Jeden Dienstag und Samstag volkstümliche Unterhaltung. – Täglich begleitete Exkursion aufs Schilthorn (ausgenommen Sonntag)  
Aug.–18. Sept. Jeden Donnerstag begleitete BLs-Bahnenkursion nach Stresa  
Aug.–16. Sept. Jeden Dienstag Waren-, Floh- und Bastelmarkt. – Jeden Dienstag begleitete Bahnenkursionen nach Stresa und Zermatt  
Aug.–12. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harder Kulm  
Aug.–6. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung von Schillers Drama «Wilhelm Tell»  
Aug.: bis 26. 20. Interlakner Festwochen.

16. Aug.: Festwochenball. 17. Aug.: Kirche Unterseen: Die Schweizer Bläser-Solisten. 20. Aug.: Opern- und Ballett-Abend. 22. Aug.: Kirche Unterseen: Kammermusikkonzert Berner Streichquartett und Antony Morf, Klarinette. 24. Aug.: Dänisches Jugend-Sinfonie-Orchester, Leitung: Milan Vitek. Solisten (Matinee). – Gesprächskonzert. Jörg Demus, Klavier. 26. Aug.: Sinfoniekonzert Pfälzische Philharmonie, Ludwigshafen, Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten

Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Bielersee

Aug. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabende. – Jeden Dienstag Alpkäseriesbesuch. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Jeden Sonntag geführte botanische Exkursion im Alpgarten Schynige Platte

9. Aug.–4. Sept. Kursaal: Gruppenausstellung «Tiefdruck»  
13. Aug. «Eine Nacht in Wien», Operette  
16. Aug. Golf: Presidents Trophy  
16., 23. Aug. Geführte botanische Exkursion am Schilthorn  
17. Aug. Handball: Bödeli-Cup  
17., 31. Aug. Teekonzerte

20./21. Aug. Golf: Championat Interclub Seniors

22.–24. Aug. Reiten: Nationaler Concours hippique  
23./24., 30./31. Aug. Geführte Mondscheinwanderungen  
1.–28. Sept. Jeden Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag 2tägige geführte Gletscherwanderung

2.–5. Sept. International Symposium on inborn errors of metabolism in humans  
6. Sept. Golf: Tiger and Rabbit  
6./7. Sept. Kirche Unterseen: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel. Leitung: Ernst Schläppi. – 3. Blasmusiktreffen  
9. Sept. «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)

**Jegenstorf BE**

Aug.–12. Okt. Schloss: Ausstellung «Kultur im Amt Fraubrunnen»

30. Aug.–10. Sept. Schloss, Orangerie: Susi de Quervain, Ton-Kleinplastiken. – Gertrud Schmid, Tempera und Ölbilder

**Kandersteg**

12. Aug., 2. Sept. Gästeabende  
13., 23., 27. Aug. Geführte Wanderungen  
16. Aug. Unterhaltungsabend  
24. Aug. Dackelwanderung  
30./31. Aug. Curling: Silverstone-Trophy

**Klosters**

Aug.: bis 17. Aktion «Klosters in Blumen», Wettbewerb  
10.–30. Aug., 7.–13. Sept. Tourenwochen  
14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Glarner Musikkollegium  
17. Aug. Bergsonntag  
24. Aug. 2. Vereina-Berglauf  
30. Aug. Evang. Kirche: Liederabend Hermann Prey, Bariton; am Klavier Irwin Gage  
31. Aug. Dampffahrt RhB  
4. Sept. Markttag  
7. Sept. Volleyball: Freundschaftstreffen

**Kreuzlingen**

7. Sept. Besmer: Herbstschwinget

**Kriens LU**

16. Aug.–7. Sept. Kunstkeller: Festwochenausstellung Arnold Werner Duss

**Küssnacht am Rigi**

13., 17., 20., 24. Aug. Kurkonzerte  
30. Aug. Hürtel-Märkt

**Laax**

Aug. Ausstellung Bündner Künstler  
21. Aug. Platzkonzert der Musikgesellschaft  
30. Aug. Aula Grava: Tanzveranstaltung

**Le Landeron NE**

17. août–14 sept. Galerie Schneider: René Ramp, sculptures

**Langenthal**

26. Aug. Monatsmarkt  
27. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert Urs Flück  
30. Aug. 5. Nationales Elite-Radkriterium 1980. – Zwinglihaus Bäregg: Jazzkonzert New-Castle-Jazzband  
4. Sept. Serenadenkonzert

**Laupen BE**

7. Sept. Süri: Buebe-Schwinget

**Lausanne**

Août/sept. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue. – Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition à l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Benjamin Constant

Août–28 sept. Collection de l'art brut: Exposition Raphaël Lonné

Août–7 sept. Musée des arts décoratifs: Exposition «L'humour de: Chaval, Bosc, Cardon, André François, Maurice Henry, Desclozeaux, Reiser, Tim, Topor, Sempé, Ungerer, Urs, Perret, Leiter»

Août. «Pour un été», une succession de spectacles, concerts et représentations théâtrales en plein air

12–15 aoû. Palais de Beaulieu: Conférence mondiale des infirmières de salle d'opération et exposition annexe

15. aoû. Stade de Vidy: Meeting international d'athlétisme

**Bauunternehmung**

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**

23/24 août. Stade de Vidy: Championnat suisse d'athlétisme  
6 sept. Théâtre de Beaulieu: Championnat suisse de body-building  
8-12 sept. Ecole polytechnique: Second international meeting on the small particles and unorganic clusters

#### Lauterbrunnen

Aug./Sept. Jeden Mittwoch  
Helikopteralpenflug mit Gletscherwanderung. – Geführte Wanderungen  
15. Aug. Unterhaltungsabend  
26. Aug. Filmvorführung «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»  
30. Aug. Konzert der Musikgesellschaften Lauterbrunnen und Marbach (LU)  
7.-14. Sept. Wanderwoche

#### Lenk

18. Aug. Violinkonzert Takayoshi Wanami  
24. Aug.-6. Sept. Musikalische Sommerakademie  
26. Aug., 2. Sept. Sommerakademie: Meisterkurse  
29. Aug. Konzert Streichquartett Athenaeum

#### Lenzerheide-Valbella

Aug.-Mitte Okt. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoïn  
Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch Kleinkalbergästeschissen  
13./14. Aug. Circus Nock  
15. Aug. Theateraufführung «Der kleine Prinz», von Antoine de Saint-Exupéry  
16./17. Aug. Golf: Interclubturnier. – Segeln: Laserregatta  
17. Aug. Golf: Lugano-Cup. – Volksmarsch Alp Lavoz  
18., 25. Aug., 1., 8. Sept. Tischtennisturniere  
19., 21., 26., 28. Aug., 2., 4., 9. Sept. Wildbeobachtungen  
19., 26. Aug., 2. Sept. Tennis: Gästeturniere  
20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Geführte Wanderungen  
22., 29. Aug., 5. Sept. Geführte Bergtouren. – Pfeilbogenschiessen  
24. Aug. Golf: Golden Bambi von Lenzerheide. – Evang. Kirche: Konzert Quartetto di Milano  
31. Aug. Golf: Stableford Competition. – Evang. Kirche: Konzert Frieder Lenz, Violoncello, und Maria Lenz-Fuhrhop, Cembalo  
6./7. Sept. Surfen: Regatta. – Tennis: Clubturnier  
7. Sept. Golf: Sport Cup-Flag Competition

#### Leukerbad

16. Aug. Ball des Tennisclubs  
16./17. Aug. Tennis: Hotel- und Bädergesellschaft-Cup  
20. Aug. Gastspiel Theater 58  
24. Aug. Reiten: 4. Springkonkurrenz  
7. Sept. Kirchenkonzert des bulgarischen Kammerorchesters. Leitung: Dina Schneidermann. – Tennis: Béard-Cup

#### Lesyin

7-21 août. Exposition d'artisanat  
12 août. Eglise prot.: «Eté musical». Concert de l'Académie de musique de Sion et l'ensemble Lucas David  
16 août. Tournoi de tennis de table. – Fête de la mi-été  
20 août. Eglise cath.: Concert pour orgue et trompette  
6 sept. Festival de magie

#### Ligerz

Aug.-Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad

#### Limpach BE

7. Sept. Jungschwingertag

#### Locarno

Aug.-Dez. 500-Jahr-Feier der Wallfahrtskirche «Madonna del Sasso»  
15. Aug. 500 Jahre Wallfahrtskirche Madonna del Sasso (Eröffnungsfest)  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen

#### Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collection des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre loclois XIXe siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

#### Lötschental

Aug.: bis 24. Kippel: Ausstellung «Das Kind im Lötschental»  
17. Aug. Wiler: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere  
31. Aug. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

#### Lugano

Août-oct. Villa Favorita, Castagnola: Pinacothèque  
Août-19 oct. Musée douanier suisse, Gandria: Exposition «Douane et humour»  
Août-14 sept. Chaque samedi, croisière nocturne avec musique sur le lac  
Août: Chaque vendredi, soirée folklorique au Monte Brè  
Août: jusqu'au 24. Fêtes du lac  
Août: jusqu'au 17. Villa Malpensata: Exposition de dessins toscans et ombriens de la Renaissance. – Dessins dantesques d'artistes contemporains italiens  
Août: jusqu'au 15. Tous les soirs, courses au Monte San Salvatore  
13 août. Croisière avec grillade et danses  
20 août. Croisière avec risotto et danses  
23/24 août. Voile: Croisière nocturne  
24 août. Sessa: Concert de l'Orchestre de la Radio Suisse italienne  
30 août-31 oct. Villa Malpensata: Exposition Le Corbusier  
7 sept. Golf: Coupe «Del Iago»  
Toute l'année. Casino et Théâtre-Kursaal: Théâtre, variétés, dancing, boule. – «Lugano sur mesure», arrangements forfaitaires

#### Lungern

12., 24. Aug., 2. Sept. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel  
20. Aug. Konzert Luzerner Streichtrio  
30./31. Aug. Fussball-Vereinsmeisterschaft Das ganze Jahr. Jeden Sonntagnachmorgen Frühshoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

#### Luzern

Konzerte und Theater  
Aug.-21. Sept. Nationalquai: Jeden Sonntag Kurplatzkonzert (Matinee)  
Aug.-7. Sept. Matthäuskirche: Jeden Sonntag Orgelkonzert (Matinee)  
16. Aug.-9. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern. Motto: «Polen in der Musik». Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Violoncello, Gesang. – Seminarien und Vorträge, 16. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist: Claudio Arrau, Klavier. 17. Aug.: Kursaal: Matinee Junge Künstler; Ulrike-Anima Mathé, Violine, und Gérard Wyss, Klavier. – Kunsthau: Liederabend Christa Ludwig, Mezzosopran; Erik Werba, Klavier.

18. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert European Community Youth Orchestra. Leitung: Claudio Abbado. Solist: Bruno Giuranna, Bratsche. 19. Aug.: Kunsthau: Kammerkonzert Festival Strings Lucerne. Leitung: Ralf Weikert. Solist: Zoltan Kocsis, Klavier. 20. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Witold Rowicki. Solisten: 21. Aug.: Hotel Schweizerhof: Konzert Wolfgang Schneiderhan, Violine; Carl Seemann, Klavier. 22. Aug.: Kunsthau: Klavierabend Alfred Brendel. – Aula Neue Kantonschule: «Respektiven» (Nocturne I). Leitung: Adam Kaczyński. 23. Aug.: Matinee Junge Künstler; Hagen-Quartett, Salzburg. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Krzysztof Penderecki. Solist: Konstanty Kulka, Violine. 24. Aug.: St. Charles Hall, Meggen: Matinee «in memoriam Clara Haskil». Solistin: Dinorah Varsi, Klavier. – Kunsthau: Konzert für Betagte und Behinderte. Festival Strings Lucerne. Leitung: Gunars Larsens. Solist: Takayoshi Wanami, Violine. – Löwendenkmal: Serenade Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Ursula Holliger, Harfe, und Heinz Holliger, Oboe. 25. Aug.: Stadttheater: Premiere «Der Laden des Goldschmieds», von K. Wojtyla. – Löwendenkmal: Serenade Collegium Musicum Zürich. 26. Aug.: Raddampfer «Stadt Luzern». – Kammermusikalische Kreuzfahrt auf dem See. – Hotel Schweizerhof: Klavierabend Mieczysław

Horszowski. 27. Aug.: Kunsthau:

Sinfoniekonzert New York Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta.  
28. Aug.: Kunsthau: Sinfoniekonzert New York Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Sydney Harth, Violine. 29. Aug.: Kunsthau: Liederabend Hermann Prey, Bariton; Irwin Gage, Klavier. – Stadttheater: «Musica Antiqua» (Nocturne II). Leitung: Kazimierz Piwkowski. 30. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Marie-Claire Alain. – Kunsthau: Kammerkonzert der zwölf Cellisten der Berliner Philharmoniker. 31. Aug.: Kursaal: Matinee Junge Künstler; Ingrid Haus, Violine, und Hans-Dieter Bauer, Klavier. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Kornmarkt: Open-air-Konzert für Junge. Johannes-Kobelt-Quartett. 1. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: Krystian Zimmerman, Klavier. 2. Sept.: Hotel Schweizerhof: Konzert Arto Noras, Violoncello, und Eero Heinonen, Klavier.

3. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Radio-Sinfonieorchester Basel, Luzerner Vokalsolisten, Luzerner Singer. Leitung: Matthias Bamert. Solisten. 4. Sept.: Kunsthau: Klavierabend Sviatoslav Richter. 5. Sept.: Hotel Schweizerhof: Konzert Warschauer Klavierquintett. – Konservatorium: Schlagzeugkonzert. Solist: Pierre Favre. 6. Sept.: Hotel Union: Konzerte für Kinder. Leitung: Matthias Bamert. – Kunsthau: Sinfoniekonzert Royal Philharmonic Orchestra London. Leitung: Antal Dorati. Solist: Henryk Szeryng. 7. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Royal Philharmonic Orchestra London. Leitung: Antal Dorati. – St. Charles Hall, Meggen: «Musica Nova»: Stalder-Quintett. – Kunsthau: Kammerkonzert. Leitung: Jean-Claude Malgoire. Solistin: Sophie Boulin, Sopran. 8. Sept.: Kunsthau: Sinfoniekonzert Orchester der Nationalphilharmonie Warschau. Leitung: Kazimierz Kord. Solistin: Martha Argerich, Klavier. 9. Sept. Kunsthau: Sinfoniekonzert Orchester und Chor der Nationalphilharmonie Warschau. Leitung: Kazimierz Kord. Solisten

#### Ausstellungen und Messen

Aug.-Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwelt unserer Grossväter»  
Aug.-Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellungen «Sowjetische Weltraumfotos» und Sonderausstellung «Krokodillokomotiven aus fünf Ländern»  
Aug.-19. Okt. Naturmuseum: Ausstellung «Vulkane». – Gletschergarten: Ausstellung «Island – Feuer und Eis an der Nahtstelle von Amerika und Europa»  
Aug.-21. Sept. Verkehrshaus: Vorführungen im Planetarium: «Der Mond»  
Aug.-14. Sept. Kunstmuseum: Sommersausstellung «Von Amiet bis Twombly». – Sonderausstellung «Junge Schweizer Künstler». Kurt Sigrist  
Aug.-9. Sept. Kunstmuseum: Ausstellung «Ein seltsamer Garten», polnische Malerei  
Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Touristikplakate der Schweiz 1880-1940»  
14. Aug.-9. Sept. Zentralbibliothek: Siegfried-Wagner-Gedächtnisausstellung  
16. Aug.-7. Sept. Rathaus: Ausstellung «Polnische Musik»  
22.-26. Aug. Allmendhalle: Garage-Expo 80 Sport  
7. Sept. Allmend: Luzerner Pferderennen Diverses  
Aug.-25. Okt. Jeden Samstag Flohmarkt  
17. Aug., 7. Sept. Nostalgiefahrten auf den Rigi Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gletschergarten beim Löwendenkmal, Naturdenkmal aus der Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-Wagner-Museum, Tribschen. – Landhaus Uetberg: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – Verkehrshaus der Schweiz, Europas grösstes und

modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

#### Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

#### Martigny

Août-oct. Amphithéâtre gallo-romain: fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses  
Août-22 sept. Le Manoir: Exposition rétrospective Marguerite Burnat-Provins Août. Tous les jeudis, soirées folkloriques 30/31 août. Gymkhana national d'Octodure 4 sept.-16 nov. Le Manoir: Exposition «Emergences», art suisse contemporain 4 sept. Fondation Pierre Gianadda: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano  
Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les jours sauf le lundi

#### Meiringen-Hasliberg

Aug.-18. Okt. Pauschalangebote «Wanderferien für Faulenzer»  
12. Aug. Volkstümlicher Abend  
13., 27. Aug. Geführte Gletscherwanderungen  
18. Aug., 1. Sept. Platzkonzerte  
20. Aug. Geführte Bergtour  
23.-30. Aug. Pilzkundliche Wanderwoche  
7. Sept. «Bidmi-Lauf», Berglauf  
9. Sept. Internationale Volkstänze

#### Melano

4 sett. Concerto della Filarmonica comunale di Riva San Vitale

#### Melchsee-Frutt

15. Aug. Frutt-Swinget  
22.-24. Aug. Europameisterschaft der Modellflieger

#### Mendrisio

28 ago. Chiostro dei Serviti: Concerto della Radiorchestra e dei finalisti del concorso internazionale Voci Verdiane di Busseto (It.)  
2 sett. Raduno cantonale dei tamburini

#### Merligen

22. Aug. Platzkonzert

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Montreux

Août-oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin  
Août. Théâtre du Vieux-Quartier: Spectacles d'été  
31 août-4 sept. Congrès européen pour l'impregnation du bois  
Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique  
**Montreux / Vevey**  
3 sept.-9 oct. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». 3 sept.: Pavillon Montreux: Camerata Lysy Gstaad. Solistes: Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano. 4 sept.: Fondation Pierre Gianadda, Martigny: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano. – Théâtre du Vieux-Quartier, Montreux: Récital Michèle Delfosse, clavicorde, et Arnaud Dumond, luth et guitare. 5 sept.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique du Royal Philharmonic Orchestra London. Direction: Antal Dorati. Soliste: Henryk Szeryng, violon. 6 sept.: Montreux-Palace: Quintette de Varsovie. – St-Martin, Vevey: Concert d'orgue Marie-Claire Alain. 7 sept.: Pavillon Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction et soliste: Philippe Entremont, piano. 9 sept.: Châtonneyre, Corseaux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Hervé Klopfenstein, flûte. 10 sept.: Château de Chillon: Quatuor du Musikverein Vienne (Küchl-Quartett) 1-8 sept. 9e Concours de piano «Clara Haskil»

#### Morcote

31 ago. Concerto di Mauro Ghisletta, tromba, e Diego Fasolis, organo  
7 sett. Concerto d'organo Mario Venzago

# Ausbildung in der L'enseignement en

Schweiz  
Suisse



## ÉCOLE KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues  
Genève, 4, Tour-de-l'Ile, tél. 022 28 50 74  
Directrice: Mme M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP  
Préparation aux fonctions de  
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue  
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue  
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue  
Sténodactylographe bilingue ou monolingue  
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

*Anglais:* 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

*Allemand:* 5 niveaux.

*Espagnol:* prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

*Italien:* prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

*Sténo et dactylo:* prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1980/81: lundi 8 septembre

## ECOLE MODERNE

Externat mixte. Pensions et familles  
9, rue du musée, Neuchâtel, tél. 038 24 15 15

Cours de **français**, programme intensif. Vacances d'été de 3 à 8 semaines à Neuchâtel, à Heidelberg

**Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.**

Secrétariat commercial – médical – tourisme. Secondaires, préparation aux écoles supérieures. **Certificats et diplômes.** Alliance française.

## SAL Schule für Angewandte Linguistik

### Diplomausbildung für alle sprachlichen und sprachbezogenen Berufe

Ca. 1 Jahr: Korrespondent, Journalist

Ca. 2 Jahre: Publizist, Sprachlehrer, Übersetzer

Ca. 3 Jahre: Verhandlungsdolmetscher, Sprachkonsulent

**Trimester: April–Juni, Okt.–Dez., Jan.–März**  
**Intensivkurse Deutsch**

Sonneggstrasse 82/84  
8006 Zürich  
Telefon 01 3617555

### Morges

Août–30 nov. Château: Exposition

«L'artillerie»

15–17 août. Voile: Swiss Surprise Cup

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

### Morgins

12–14 août. Tournoi de tennis en nocturne

15 août. Concert de la mi-été

20–24 août. Tournoi de tennis

30/31 août. Concours de pétanque

### Müren

Aug. Wöchentliche geführte Bergtouren

### Murten FR

Aug.: bis 17. Historisches Museum:  
Ausstellung «Schweizer Mineralien»

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

### Neuchâtel

Août–31 déc. Exposition de miniatures indiennes

Août/sept. Musée des beaux-arts: Exposition Le Corbusier

Août. Soirées d'été

Août: jusqu'au 30. Galerie Ditesheim: Exposition Giuseppe Gavazzi, sculptures

13 août. Concert «La Chanson du Pays de Neuchâtel»

15 août. Concert-sérénade sur l'eau

19 août. «Fantaisies neuchâteloises», dessins commentés

20 août. Salle de musique: Concert d'orgue Jacques Marichal

23 août. Salle de musique: Concert Canberra Youth Orchestra

23/24 août. Régates: Coupe des planches à voile

28 août. Concert Georges-Henri Pantillon, orgue, et Helena Botez, violoncelle

30 août. Colombier: Meeting international d'aviation

4 sept. Eglise, St-Martin (Val de Ruz): Concert d'orgue Noël Rawsthorne

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907

Schwanengasse 11,  
Telefon 031 22 54 44

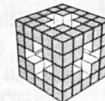
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel, für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens, für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen

für Arztgehilfinnen  
für Arzt- und Spitälssekretärinnen  
für Pflegerinnen

**Kursbeginn: 14. Oktober**

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?



Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**

limnologue. – Collection Abraham Hermanjat, peintures. – Basilique: Musée romain

### Oberglatt ZH

5.–7. Sept. Chilbi

### Oberiberg SZ

Aug. Jeden Mittwoch und Samstag  
Platzkonzerte  
6./7. Sept. Tischtennisturnier

### Oberönz BE

30./31. Aug. Oberaargauisch-zentralschweizerisches Hornusserfest

### Oltén

31. Aug.–19. Okt. Kunstmuseum:  
Ausstellung Max Kämpf  
1. Sept. Monatsmarkt  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

**Oschwand BE**

31. Aug. Bubenschwinget

**Payerne**

16–18 août. Fête folklorique

**Pfäffikon SZ**

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

**Pfäffikon ZH**23. Aug. Mondscheinwanderung  
28. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
31. Aug. Wettfischen  
6./7. Sept. 10. internationale Volkswanderung**Pontresina**Aug. Ausbildungswochen der Bergsteigerschule. – Wildexkursionen. – Gletschertouren. – Polysportive Wochen. – Tennis-Pauschalwochen. – Ausstellung «Der Steinbock»  
Aug.–6. Sept. Hochtourenwochen im Berninagebiet  
14. Aug. Klavierabend Zoltan Kocsis (Engadiner Konzertwochen)  
23. Aug.–15. Sept. Bilderausstellung  
23. Aug.–30. Aug. Malwoche  
25.–29. Aug. Golf: 3rd International Heineken Senior's Tournament  
Sept. Geführte Wildexkursionen und Gletscherwanderungen  
1.–9. Sept. Tennis-Pauschalwochen  
1.–27. Sept. Polysportive Wochenprogramme  
7.–21. Sept. Wanderwochen**Porrentruy**

29–31 août. Braderie

**Poschiavo**Aug.–15. Sept. Jeden Dienstag geführte Dorfbesichtigung  
30. Aug.–7. Sept. Herbst-Wanderwoche**Rancate**

29–31 ago. Sagra del bue

**Rapperswil**Aug.–5. Dez. Jeden Freitag Rapperswiler Markt  
Aug.–Nov. Knie's Kinderzoo: Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr  
Aug.–Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet von 13 bis 17 Uhr, Sonntag auch von 10 bis 12 Uhr). – Heimatmuseum: Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausgenommen Freitag)  
Aug.: bis 16. Galerie Seestrasse: Ausstellung Max Bill, Bilder und Grafiken  
23. Aug. Internationale Abendwanderung  
24. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: Konzert für Violine und Orgel  
25.–30. Aug. Zentrum Sonnenhof: Ausstellung «Das Berufsbild des Vertreters»  
6./7. Sept. Volleyball: 5. Jonercup (Herren)**Rheinfelden**Aug.–31. Okt. Fricktalmuseum: Ausstellung «Kirchenschatz von St. Martin»  
11. Aug.–8. Sept. Fricktaler Museum: Ausstellung «Rheinfelden im Bild der Jahrhunderte»  
15. Aug. Bahnhofsaal: Internationales Tanzturnier  
16. Aug. Wasserski-Schauaufen. – Festzelt: Bunter Abend  
17. Aug. Volksmarsch «Alles marschiert nach Rheinfelden»  
23./24. Aug. Schweizer Städtetag  
24. Aug. Historischer Festumzug  
30. Aug. Jubiläums-Festakt  
31. Aug. Historischer Festumzug aller Zähringerstädte  
6.–20. Sept. Augarten: Ausstellung «Rheinfelden und seine Keramik»  
7. Sept. Morgenkonzert Appenzeller Streichmusik**Riehen**

Siehe unter Basel

**Riffenmatt BE**

4. Sept. Schafsccheid

**Riggisberg BE**

Aug.–19. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Hispanisch-

maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.–19. Jahrhunderts»  
17. Aug. Bubenschwinget**Rigi**Aug.–27. Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten, kulinarische Höhenfahrten, Seniorenfahrten  
16./17. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen  
17. Aug., 7. Sept. Dampfzüge Vitznau–Rigi  
31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung**Riva San Vitale**

21. sett. Camminata d'autunno

**Roggwil TG**

30./31. Aug. Dorffest

**Rolle**

Aug.–sept. Concerts au château

**Romanshorn**16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Hansjörg Lutz, Violine, und Matthias Blumer, Orgel  
30. Aug. ROLA-Markt  
6. Sept. Alte Kirche: Schlossberg-Konzert. Thurgauer Barockensemble. Leitung: Raimund Rüegge. – 125 Jahre Thurtalbahn

Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

**Rovio**

9. sett. Chiesa parrocchiale: Concerto del circolo Mandolinistico Aurora di Vacallo

**Rueras GR**

23./24. Aug. Veltliner Volkswanderung Oberalppass

**Ruswil LU**

15. Aug. Fussball: Rottal-Cup

23./24. Aug. Rüediswil: Kilbi

6./7. Sept. Zentralschweizerische Springkonkurrenz

**San Bernardino**

23./24. Aug. Tennisturnier

7. Sept. Orientierungslauf 16 km: Schweizer Meisterschaft

**St-Imier BE**

31. août. 57e Fête de lutte du Jura bernois

**St. Gallen**

Aug.–Nov. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath-Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Aug.–Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Abendländisches Mönchstum»

Aug.: bis 17. Katharinenhof: Gedenkausstellung Giovanni Segantini, 1858–1899

11. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Trio de Genève

15. Aug.–10. Sept. Regierungsgebäude: Ausstellung «Kunst um den Bodensee»

18. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert; Quintette und Trios

23.–21. Sept. Katharinenhof: Ausstellung «Über Wurzeln und Steine zur Kunst unserer Zeit»  
23./24. Aug. Eidgenössisches Schwing- und Alplerfest25. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Vadian-Ensemble, St. Gallen  
1. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Kammermusiker

5.–7. Sept. 100 Jahre Musikgesellschaft Abtwil-St. Josef

6. Sept.–17. Okt. Historisches Museum: Theatergeschichtliche Ausstellung «Die ganze Welt ist Bühne». – Ausstellung Wolfgang Hutter, Druckgrafik

8. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Blechbläser-Ensemble

10.–30. Sept. Waaghaus: «Wir haben genug Energie, nutzen wir sie!» (Wanderausstellung Gottlieb-Duttweiler-Institut)

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und

Gewerbeamuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchhoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:

Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spielosenkabinett, Marktgasse 23

**St. Moritz**

Aug.–9. Sept. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Markus Barandun

Aug. Allegra-Sport-Wochen. – St. Moritzer Panorama-Wochen. – Surf'n'Ski Competitions. – Täglich geführte Bergtouren. – Täglich Kurkonzerte.

Leitung: Alvaro Bigi  
Aug.: bis 10. Circus Nock

10.–16. Aug. Randolins: Orgelwoche mit H. R. Schneeberger

11.–17. Aug. 19. Internationale Senioren- und Veteranen-Tennismeisterschaften

12. Aug. Botanische Exkursion. – Golf: Kurverein-St. Moritz-Cup

13., 20., 27. Aug., 5. Sept. Hallenbad:

Gästeschwimmwettkämpfe

13., 23., 30. Aug., 3. Sept. Mineralogische

Exkursionen

14., 21., 28. Aug., 4. Sept. Geologische

Exkursionen

15./16. Aug. Golf: Pro-Amateur-Tournament

17. Aug. Golf: Koller-Cup. – Pro Cultura: Kammermusikabend

23. Aug. Wurfaubenschissen: Skeetpreis des Präsidenten

24. Aug. Golf: Samedan-Club-Meisterschaft

25.–29. Aug. Golf: 3. Internationales Heineken-Senioren-Golfturnier

28. Aug. Pro Cultura: Kammerkonzert Israel Baroque Players

29. Aug.–5. Sept. Laudinella: Europäische Nietzsche-Gesellschaft-Tagung

1.–15. Sept. Täglich geführte Bergtouren

1.–21. Sept. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi

7. Sept. Theateraufführung «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)

8.–13. Sept. Heilbadzentrum: Tagung Engadiner Kollegium

**St. Petersinsel**

Aug.: bis 10. Täglich Kasperlitheater (ausser Montag)

10. Aug.–19. Okt. Jeden Sonntag Kasperlitheater

**St. Urban LU**

23. Aug. Klosterkirche: «Israel in Ägypten», Oratorium von G. F. Händel

**Saanen**

5.–28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival: 5., 12. Aug.: Camerata Lysy. 8., 19. Aug.:

Neues Zürcher Streichquartett. 10. Aug.: Yehudi Menuhin School. 16. Aug.:

Lieder- und Sonatenabend. 21., 23. Aug.: Borodin-Quartett. 25., 28. Aug.: Zürcher Kammerorchester

16./17. Aug. Reiten: Concours hippique

30./31. Aug. Chalberhöni-Chilbi

31. Aug. Rellerli-Schwinget

7. Sept. Jubiläumskonzert der Musikschule

**Saas Fee**

Aug. Jeden Mittwoch Gäste-Kleinkaliberschissen

15. Aug. Beim Hochamt: Festtracht mit Trachtenhut

19. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

24. Aug. Unterhaltungsabend

24./25. Aug. Fussballtournier: Fee-Cup

31. Aug. Fussballtournier

5.–7. Sept. Tennisturnier: Perle der Alpen

7. Sept. Talfest

8. Sept. Kappellenfest zur «Hohen Stiege»

**Sachseln**

13. Aug. Heimatabend

22. Aug. Konzert der Musik Eintracht

16. Sept. Federermuseum: Federer-Abend

**Samedan**

Aug.–15. Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen im Nationalpark

Aug. Jeden Freitag Wildbesichtigung

12. Aug. Kirche San Peter: Konzert Bartholdy-Quartett (Engadiner Konzertwochen)

31. Aug. 1. Engadin-Sommerlauf (Sils-Bever)

**Sargans**

Aug.–31. Okt. Heimatmuseum im Schloss

23. Aug. Rad: Volksvelofahren und 100-km-Rundfahrt

6./7. Sept. Knappenschissen der Feldschütz

**Sarnen**

23. Aug. Liederabend auf dem Landenberg

29., 31. Aug. Kägiswil: Gartenfeste

2./3. Sept. Zirkus Olympia

**Savognin**

Aug.–19. Okt. Täglich geführte Wanderungen

Aug.–27. Sept. Wöchentliche Tenniskurse



Aug.: bis 23. Kollektiv-Ausstellung  
 12. Aug. Circus Nock  
 13. Aug. Barockkonzert. Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello  
 15.-17. Aug. Tennisturniere  
 29.-31. Aug. Schweizerische PTT-Tennismeisterschaften

#### Schaffhausen

Aug.-20. Sept. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Kunstmacher 80»  
 16. Aug. Rad: 1. Rhyfall-Rundfahrt  
 18. Aug.-26. Sept. Fronwagturm: «Tourismus in Schaffhausen heute und morgen»  
 26. Aug. Serenadenkonzert bei der Schillerglocke  
 29. Aug. Münsterkonzert  
 30. Aug. Altstadt: Citymarkt  
 31. Aug. Schleitheim: Internationales Motocross  
 5.-7. Sept. 900 Jahre Stetten  
 6./7. Sept. Flugplatz Schmerlat: Grosser Rundflugbetrieb  
 7. Sept. Klosterkirche St. Katharinental: Konzert - Stetten: Frühschoppenkonzert der Knabenmusik  
 9. Sept. Rathauslaube: Feierabendkonzert  
 Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

#### Schwarzsee FR

16. Aug. Geführte Bergwanderung Altenryer-Gempspass

#### Schwyz

Aug.-Dez. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesdokumente und Banner der alten Eidgenossenschaft  
 15.-24. Aug. Casino: Schlängenausstellung  
 8. Sept. Viehmarkt

#### Sedrun

Aug. Jeden Dienstag Sonnenaufgangserlebnis. - Jeden Mittwoch Besichtigung einer Alpkäserei. - Jeden Donnerstag Wildbeobachtung. - Jeden Freitag Wanderung und Mineralienschau

#### Sempach LU

31. Aug. Sempacher-Schwinget

#### Serpiano

16 ago. Concerto della Radiorchestra

#### Sierre

Aout. Château de Villa: Exposition Bendicht Friedl, découpages  
 Août: jusqu'au 29. Chaque vendredi, soirée siroise; animation folklorique et musicale  
 Sept./oct. Manoir de Villa: Exposition Mizette Puttallaz, peintures  
 Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. - Hôtel de Ville: Musée R. M. Rilke

#### Siggen LU

15. Aug. Bubenschwinget

#### Sigriswil

12., 22. Aug. Dorfplatz-Konzerte  
 17. Aug. Kirche: «Tanzmusik der Renaissance»

#### Sils i. E.

Aug.-19. Okt. Bergstation Furtschellas: Ausstellung «Kunst auf Furtschellas»  
 Aug.-Sept. Geführte Bergtouren  
 Aug. Botanische und mineralogische Exkursionen  
 20.-22. Aug. Nietzsche-Kolloquium

#### Sils i. E. / Silvaplana

11.-16. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft Tornado. - Europameisterschaft A-Cat  
 26.-31. Aug. Surfing: Schweizer Meisterschaft

#### Silvaplana

Aug.-7. Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag botanische Exkursionen. - Jeden Donnerstag geologische Exkursionen. - Jeden Samstag mineralogische Exkursionen

#### Sion

Août-26 sept. 17e Festival international Tibor Varga. 22 août: Eglise du Collège: Concert symphonique de l'Orchestre de la chambre de Detmold et de l'Ensemble du festival. Solistes: Roberto Szidon, piano,

et Tibor Varga, violon. 31 août: Salle de la Matze: Concert symphonique de la Philharmonie nationale de Varsovie. Direction: Kazimierz Kord. Soliste: Lydia Grychtolowna, piano. (2-8 août: 14e Concours international de violon Tibor Varga)  
 Août-6 sept. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien. Concerts tous les samedis  
 Août: jusqu'au 30. Cours de l'Académie de musique (Festival Tibor Varga)  
 6/7 sept. Marche commémorative Hermann Geiger  
 Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. - Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. - Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

#### Solothurn

Aug. Stadttheater: Freilichtspiel «Der Wirkkopf», von J. B. Molière  
 16.-18. Aug. Reithalle: Frauenfest  
 19. Aug. St.-Ursen-Kathedrale: Musik für zwei Orgeln. Solisten: B. Eberhard und H. Widmer  
 23. Aug.-4. Sept. Berufsschulhaus: Bilderausstellung Max Kessler  
 24. Aug. Nationaler Orientierungslauf  
 28. Aug. Hof Jesuitenkloster: Konzert Solothurner Kammerorchester. Solist: Toni Rüegger, Flöte

Sept. Spielsaison des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele  
 5.-7. Sept. St.-Ursen-Bastion: Gastspiel «Spektakulum»

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert». - Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

#### Sörenberg LU

Aug.-Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung. - Jeden Mittwoch Platzkonzert  
 Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf das Brienz-Rothorn

15. Aug. Rossweid: 6. Buebeschwinget

#### Spiez

Aug.-Okt. Segelkurse  
 Aug.-Sept. Windsurfingkurse (im Güetital)  
 6. Aug.-6. Sept. Schlossgraben: Jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung «Die Freier», von Joseph von Eichendorff  
 15. Aug. Folkloreabend  
 17. Aug.-22. Okt. Schloss: Ausstellung Alfred Glaus: Ölbilder, Aquarelle, Grafik  
 17. Aug. Sonntagmorgenkonzert der Jugendmusik Spiez  
 23./24. Aug. Segeln: Tag- und Nachtregeatta  
 6.-21. Sept. Freiland-Plastiken-Ausstellung

#### Spilgen

17., 20. Aug. Dorfführungen  
 23./24. Aug. Tennisturnier  
 7. Sept. Geländelauf

#### Stans

16.-25. Aug. Trachtenausstellung  
 17. Aug. 2. Stanser Dorfussballturnier  
 22.-24. Aug. Internationales Trachtentreffen 4./5. Sept. Circos Olympia  
 6. Sept. Kantonales Veteranenschiesessen  
 7. Sept. Ennetmoos: Allwegschwinget. - Wettkampf «Dr schnellscht Stanser»

#### Sursee LU

21. Aug. Warenmarkt  
 30. Aug. Kath. Kirche: Abendmusik Surseer Solisten  
 6./7. Sept. «Surseer Änderig», Chihi

#### Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

#### Tavannes BE

17/18 août. Fête des saisons

#### Thun

Aug.-Nov. Thunerhof: Ausstellung «Raum im Raum», von Ruedi Guggisberg  
 Aug.-5. Okt. Schadaupark: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810» (Wocher-Panorama)

# La région du Léman

## LE CLOS DE SADEX

1260 NYON

### Hôtel-Restaurant

Propriétaire: L. de Tscharner

Directrice: Mme S. Lieber Tél. 022 612831

Der Clos de Sadex, in einem grossen Garten, am Ufer des Genfersees, ist 23 km von Genf, 39 km von Lausanne entfernt.

Der Clos de Sadex ist mit modernstem Komfort ausgestattet (Telephon in allen 18 Zimmern, 15 Badezimmer).

Er hat den Charme eines gediegenen Patriarchenhauses erhalten.

Im Sommer Terrasse auf dem See. Eigener Hafen.



## Hôtel du Léman Jongny/Vevey

600 m



Le but de vos promenades – Pour le repos et la détente – Terrasse – Parc ombragé – Vue splendide sur le lac et les Alpes Restaurant entièrement rénové

Dir.: Fam. E. Mayer  
 Tél. 021 510544

Place de parc



Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend

Aug.: bis 24. Schloss Schadau: Ausstellung Hans Gerber, Collagen

Aug.: bis 17. Wocher-Panorama: Fotoausstellung Heinz Meyer. - Kunstsammlung Thunerhof: Ausstellung Käthe Kollwitz, Zeichnungen

22. Aug. Hauptgassmärt

26. Aug.-5. Okt. Wocherpanorama: Photoausstellung Walter Winkler

28. Aug.-9. Sept. Oberländische Herbstausstellung

7. Sept. Dürrenast: Jubiläumsschwinget

#### Vercorin

15 août. Concours hippique alpin

#### Vevey

Août-oct. Chaque mardi, Observatoire. - Visite de caveaux de vignerons. - Chaque samedi et dimanche, excursions en chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

Août: jusqu'au 23. Chaque samedi, marché folklorique

5-21 sept. Galerie arts et lettres: Exposition Lucchesi

6 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Eglise St-Martin: Concert d'orgue Marie-Claire Alain

9 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Châtonneyre, Corseaux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne.

Direction: René Kloppenstein. Soliste: Hervé Kloppenstein, flûte

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. - Musée du Vieux Vevey. - Musée de la Confrérie des vigneron. - Musée Jenisch

#### Villars

15 août. Concert de variétés Duo Petroff  
 22 août. Concert de piano  
 6 sept. Golf: Championnat du club

#### Visp

28. Aug., 2., 4., 9. Sept. Sommerständchen der Musikgesellschaft

#### Vitznau

17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Sonntagskonzerte 20. Aug., 3., 10. Sept. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

21. Aug. Heimatabend

23. Aug. Dorfussballturnier

29.-31. Aug. Gässifest

31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung

#### Waldenburg BL

17. Aug. Wanderung «Übere Rängge uf Dietgen»



# Über 25 Jahre Erfahrung

**Wanderferien im In- und Ausland**  
**Verlängerte Wochenendwanderungen**  
 im Emmental, Sottoceneri, Oberwallis  
 und am Bodensee

## Sonntagswanderungen

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt  
**Sekretariat Berner Wanderwege, Postfach 263,  
 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42**

### Walenstadt

Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Rundfahrten  
 16. Aug. Altersheimgarten: Serenade  
 5.-7. Sept. 100 Jahre Turnverein  
 Walenstadt

### Wattwil SG

11. Aug. Kath. Kirche: Ostschweizer  
 Kammerorchester. Leitung: Urs  
 Schneider. Solisten

### Weggis

Aug.: bis 15. 10. Musik-Sommer  
 10.-16. Aug. Wanderwoche  
 15. Aug. Picknick-Wanderung  
 17. Aug.-4. Okt. Pauschalarrangements  
 «Veggis à discrétion»  
 20. Aug., 10. Sept. Abendrundfahrten auf  
 dem Vierwaldstättersee  
 23. Aug. Wettfischen  
 29. Aug., 5. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte  
 Orgelkonzerte  
 30. Aug. Picknick-Fahrt

### Wengen

Aug.-Sept. Jungfraujoch:  
 Gletscherwanderungen  
 Aug. 33. Wengener Sommerkonzerte. –  
 Jeden Mittwoch Käseriesbesichtigungen  
 mit Fondue-Party  
 12., 19., 26. Aug., 2., 9. Sept. Geführte  
 Wanderungen  
 17. Aug. Männlichen: Trachtenfest  
 19. Aug. Theateraufführung «Der kleine  
 Prinz», von Antoine de St-Exupéry  
 (Theater 58)  
 29. Aug. Unterhaltungsabend «Musik für  
 Gäste»  
 30./31. Aug. Mondscheinwanderung

### Wiesen GR

Aug.-Okt. Dorfmuseum: Sonderausstellung  
 «50 Jahre Postauto-Linie Alvaneu-  
 Wiesen». – Ausstellung «Wiesner  
 Bauernstube im 19. Jahrhundert»  
 Aug. Geführte Wanderungen

### Wil

16. Aug. Hofplatz: Gastspiel des  
 Städtebundtheaters Biel/Solothurn  
 30. Aug. Altstadtfest  
 6./7. Sept. Schweizerisches Studentenfest  
 Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof:  
 Täglich geöffnet (ausgenommen  
 Dienstag)

### Wildhaus

Aug.-Sept. Jeden Dienstag geführte  
 Tageswanderung. – Jeden Freitag  
 geführte geologische Halbtagssexkursion  
 10.-15. Aug. Curling-Trainingswoche  
 15.-17. Aug. Curling: Acker-Challenge  
 23./24. Aug. Curling: Vorkurs zum Brevetkurs

### Willisau

24. Aug. Fest der Gartenfreunde  
 28.-30. Aug. Jazzfestival  
 7. Sept. Bergchilbi

### Winterthur

*Konzerte und Theater*  
 9.-20. Aug. Sommertheater: «Ein Glas  
 Wasser», Lustspiel von Eugène Scribe  
 13., 20., 27. Aug., 3. Sept. Platzkonzerte der  
 Stadtjugendmusik  
 20.-31. Aug. 5. Winterthurer  
 Musikfestwochen  
 21.-31. Aug. Sommertheater: «Der Tag, an  
 dem der Papst gekidnappt wurde»,  
 Komödie von J. Béthencourt  
 2.-7. Sept. Sommertheater: «Die Eule und  
 das Kätzchen», Komödie von Wilton  
 Manhoff

### Ausstellungen und Messen

Aug. Gewerbemuseum: Ausstellung  
 «Städtebau der Kyburger»  
 10. Aug.-21. Sept. ABM-Zentrum  
 Rosenberg: Ausstellung «Hobby-  
 Künstler der Region»  
 30./31. Aug. Eulachhalle: Internationale  
 Hundeausstellung  
 8.-17. Sept. Möbel-Ausstellung  
*Internationaler Kongress*

8.-12. Sept. Technikum: Kongress CIGR  
 (Commission Internationale du Génie  
 Rural)

### Sport

17. Aug. 10. Trial, Geschicklichkeitsfahren  
 23./24. Aug. Eulachhalle: 4. Vitudurum-  
 Badminton-Turnier

### Diverses

25.-31. Aug. Teuchelweiher: Circus Royal  
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
 Reinhart: Sammlung von Bildern  
 schweizerischer, deutscher und  
 österreichischer Maler des 19. und  
 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:  
 Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –

Kunstmuseum: Gemälde sammlungen  
 des Kunstvereins Winterthur. –  
 Naturwissenschaftliche Sammlungen. –  
 Heimatmuseum im «Lindengut». –  
 Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –  
 Uhrensammlung Konrad Kellenberger

### Zermatt

Aug. Sommerskikurse  
 Aug.: bis 23. Täglich «Geissenkehr» (9 und  
 17 Uhr)  
 5.-15. Aug. Kammermusikabende  
 15. Aug. Trachtenstag und Umzug  
 24. Aug.-6. Sept. Hochtourenwochen  
 7.-13. Sept. Geführte Wanderungen durch  
 die sieben Täler rund um den Monte  
 Rosa

### Zinal

14. août. Soirée folklorique  
 21. août. Soirée folklorique avec fifres et  
 tambours

### Zofingen

14. Aug. Stadtsaal: Konzert Ostschiweizer  
 Kammerorchester. Leitung: Urs  
 Schneider. Solisten  
 29.-31. Aug. 100 Jahre Stadtmusik Zofingen

### Zug

Aug.: bis 24. Kunsthaus: Ausstellung «500  
 Jahre Kirche St. Oswald, Zug»

### Zuoz

9.-16., 23.-30. Aug. Engadiner  
 Wanderwochen  
 17. Aug. Theateraufführung «Der kleine  
 Prinz», von A. de Saint-Exupéry (Theater  
 58)  
 6./7. Sept. Internationales  
 Degenfechtturnier Zuoz

### Zürich

*Konzerte und Theater*  
 Aug. Bernhard-Theater: Festival der  
 Zauberkunst. – Internationale  
 Meisterkurse (Gesang, Orgel)  
 9. Aug.-7. Sept. Theater Kaufleuten: «Ein  
 schöner Herbst», Operette von Robert  
 Stolz

6. Sept. Opernhaus: Premiere «Hoffmanns  
 Erzählungen», Oper von Jacques  
 Offenbach

7. Sept. Opernhaus: Ballettabend

9. Sept. Opernhaus: Premiere «Don  
 Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti

10. Sept. Opernhaus: Premiere «Die  
 Zauberflöte», Oper von W. A. Mozart

### Ausstellungen und Messen

Aug.-31. Dez. Zoologisches Museum:  
 Sonderausstellung «Der Weisswal». –  
 Museum Rietberg: «Orissa – Kunst und  
 Kultur in Nordost-Indien»

Aug.-14. Sept. Kunsthaus, Photo-Galerie:  
 Ausstellung «Farbfotografien – die  
 2. Generation»

Aug.-7. Sept. Kunstgewerbemuseum:  
 Ausstellung «Greetings from New York –  
 Postkarten erzählen Stadtgeschichte»

Aug.: bis 24. Schweizerisches  
 Landesmuseum: Sonderausstellung  
 «Bürgermeister Salomon Hirzel und  
 seine Zeit»

Aug.: bis 17. Museum Bellerive: Ausstellung  
 «Emile Gallé – Glas, Keramik und Möbel  
 des Art Nouveau»

Aug.: bis 16. Haus zum untern Rech:  
 Ausstellung «Kanalisationssanierung  
 und Archäologie»

8. Aug.-25. Okt. Ausstellung «Transport,  
 Verkehr, Umwelt 1980»

23. Aug.-18. Okt. Haus zum untern Rech:  
 Ausstellung «Gärten im alten Zürich»

27. Aug.-1. Sept. Züpa: FERA,  
 Schweizerische Fernseh-, Radio- und Hi-  
 Fi-Ausstellung

29. Aug.-7. Sept. Kongresshaus: 8. Zürcher  
 Antiquitäten-Messe

31. Aug./1. Sept. Züpa: Internationale  
 Schuhmusterschau

1.-5. Sept. 24. HEIMTEX, Fachmesse für  
 Heimtextilien

### Internationaler Kongress

31. Aug.-5. Sept. 26th European Conference  
 of Chinese Studies

### Sport

10.-15. Aug. Leichtathletikmeeting

7. Sept. Bruderholz: Predigerhof-Schwinget

### Diverses

21. Aug.-14. Sept. Circus Nock

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und  
 Plastiken. Wechselausstellungen. –

Schweizerisches Landesmuseum: Schweizerische  
 Kultur und Geschichte. –

Zunfthaus zur Meisen: Schweizer

Keramik des 18. Jahrhunderts. – Zürcher  
 Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des  
 17. und 18. Jahrhunderts und  
 Puppensammlung. –  
 Kunstmuseum: Wechselausstellungen. –  
 Rietberg, Gablerstr. 15:  
 Aussereuropäische Kunst, vorwiegend  
 aus Indien, China, Afrika. – Museum  
 Rietberg, Hirschengraben 20:  
 Wechselausstellungen  
 aussereuropäische Kunst. – Graph.  
 Sammlung der ETH: Alte und moderne  
 Graphik und Wechselausstellungen. –  
 Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,  
 Bibliothek und Arbeitszimmer des  
 Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:  
 Französische Impressionisten,  
 Mittelalterliche Skulpturen. – Deutscher  
 Stiftung: Gemälde von August Deussen  
 und seine Sammlung. – Helmhaus:  
 Wechselausstellungen. – Kunstmuseum  
 zum Strauhof, Augustinergasse 9: Werke  
 von Zürcher Künstlern. InK, Halle für  
 internationale neue Kunst,  
 Limmatstrasse 87. – Zentralbibliothek:  
 1. Mir Sammlungsgegenstände,  
 Lesesäle, Wechselausstellungen. –  
 Fraumünster: Chorfenster von Marc  
 Chagall. – Universität:  
 Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung  
 u. a.). Archäologische Sammlung (antike  
 Kunst), Medizinhistorische Sammlung,  
 Zoologisches Museum,  
 Paläontologisches Museum  
 (Triasfossilien vom Monte San Giorgio).  
 – Kulturmuseum: Die Entwicklung des  
 Menschen. – Pestalozziannum: Drei  
 Pestalozzi-Gedenkzimmer,  
 Jugendbibliothek. – Zoo: 1800 Tiere in  
 350 Arten. – Schweizer Alpenhundmodell  
 (neben Zoo). – Baumusterzentrale:  
 Permanente Baufachausstellung. –  
 Sukkulentensammlung:  
 Kakteen Sammlung in über 4000 Arten. –  
 Schauhäuser der Stadtgärtner:  
 Sammlung tropischer und subtropischer  
 Pflanzen. – Heimatwerk (Rudolf-Brun-  
 Brücke, Nationalbankgebäude und  
 Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst  
 und ländliches Handwerk

### Zurzach

Aug.-Okt. Jeden 1. und 3. Samstag Zurz-  
 Märt. – Jeden Mittwoch Kärgästeabend  
 11.-17. Aug. Nationale  
 Tennismeisterschaften  
 16. Aug. Obere Kirche: Konzert  
 Hochrheinisches Kammerorchester  
 16./17. Aug. Schlauchbootwettfahrten  
 18.-24. Aug. Schlauchbootfahrten nach  
 Koblenz  
 20. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
 24. Aug. Volkswanderung  
 26. Aug. Mondschein-Pontonfahrt  
 29. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert  
 30./31. Aug. Kanu: Zurzacher Slalom  
 5. Sept. Offizielles Badfest  
 5.-7. Sept. Jugendfest  
 10. Sept. Konzert des Frauen- und  
 Töchterchors

### Zweisimmen

Aug. Jeden Dienstag und Freitag  
 Alpkäseriesbesichtigung. –  
 Kunstgewerbe-Ausstellung  
 30. Aug. Sommerstockturnier  
 7. Sept. Regionalmeisterschaften  
 Sommerstockschießen

### Liechtenstein

15. Aug. Liechtensteinischer Staatsfeiertag.  
 Vaduz: Rad-Elite-Kriterium  
 30./31. Aug. Vaduz: Modell-Rennsport:  
 4. Grosser Preis von Liechtenstein  
 31. Aug. Rieter Steg: Schützen-  
 Landesmeisterschaft  
 6./7. Sept. Triesen: Tennis-  
 Clubmeisterschaft. – Triesenberg:  
 Internationaler Volksmarsch. – Rieter  
 Steg: Schützen-Europa-Meisterschaft  
 7./8. Sept. Balzers: Gemeindesportfest  
 Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche  
 Gemäldegalerie/Staatliche  
 Kunstsammlungen. –  
 Liechtensteinisches Landesmuseum. –  
 Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.**